

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Lunes 21 de agosto de 1995
Año XCV.— Núm. 29.168

El Patronato del Alcázar abrirá al público el parque norte de la fortaleza

El Patronato del Alcázar estudia la apertura al público del parque norte de la fortaleza, proyecto que estudia junto con el Ayuntamiento. De esta forma, podría accederse al monumento a través de la puerta situada junto al puente de San Marcos y quedaría comunicado este barrio con la Cuesta de los Hoyos, por la que se accede al de San Millán.

La apertura al público de esta vasta zona verde, que supera los 38.000 metros cuadrados, supondría ampliar una importante vía de paseo muy frecuentada por los segovianos.

Según el teniente alcalde del Patronato del Alcázar, el comandante Emilio Montero, en estos

momentos se está estudiando esta posibilidad pero para ello se necesita la colaboración de otras instituciones para mantener la vigilancia, el control y el mantenimiento de la zona.

El Patronato ya ha acondicionado los caminos del parque, por lo que es transitable. Mientras, el Ayuntamiento está actuando en la recuperación del Puente del Piojo. "Una vez restauradas estas zonas —explica— veremos la posibilidad de que el público acceda por el parque norte, a través del puente de San Marcos, y subir al Alcázar por una puerta de comunicación hacia el parque sur", sin recuperar aún.

(Pág. 4)

Un grupo de niños procedentes de Mostar pasa sus vacaciones en Segovia

El programa "Unos días para vivir la paz" que han preparado tres Organizaciones No Gubernamentales, —Médicos del Mundo, Tiempos Libres y Paz Ahora—, en colaboración con el Ayuntamiento de San Ildefonso-La Granja y el Gobierno Civil de Segovia, ha posibilitado que 25 niños procedentes de la antigua Yugoslavia, de edades comprendidas entre los diez y los quince años disfruten de quince días de estancia en la granja-escuela "Puerta del Campo", situada en Valsaín.

Los niños proceden de la ciudad de Mostar-este, y han sido seleccionados por la oficina de Trabajos Sociales de aquella ciudad junto a otro grupo que se encuentra en la localidad de To-



PEÑALOSA

Los veinticinco niños bosnio-musulmanes en "Puerta del Campo".

rriveja, en Alicante.

Es la oportunidad que se les brinda para conocer un país en

paz, algo que la mayoría de ellos no saben siquiera lo que es.

(Pág. 7)

AL DIA

10 Mueren en accidente de tráfico tres miembros de una familia abulense.

12 El bloqueo negociador obliga a unir los acuerdos de pesca y asociación.

13 Intensificación de la búsqueda del comando de ETA en Apodaca.

15 Más de 250 víctimas en un accidente ferroviario en la India.

17 Cerca de un millar de personas participaron en la Marcha Cicloturista "Pedro Delgado".



La creación de museos concentrará lo mas representativo del arte religioso en la provincia

PEÑALOSA

Los museos comarcales evitarán el expolio del patrimonio de la diócesis

El Obispado lleva a cabo el inventario de sus bienes artísticos

El obispado de Segovia ha iniciado hace escasas semanas el inventario y catalogación de su patrimonio artístico, con el fin de contrarrestar el efecto pernicioso de los robos de arte que ha sufrido la diócesis en los últimos meses.

El trabajo de inventariado ha sido encargado a la historiadora Soterraña Aguirre; iniciándose en las localidades de Santa María de Nieva y Coca los trabajos de catalogación y fotografía de las obras. Para finales del mes de octubre se prevé que puedan estar completadas cerca de un millar de fichas de inventariado.

Los trabajos están siendo llevados a cabo a través de una subvención de cuatro millo-

nes de pesetas de la Junta de Castilla y León.

A medio plazo, la creación de museos comarcales podría

La Junta y la Iglesia estudiarán en septiembre medidas para proteger el patrimonio artístico de la región.

paliar también los efectos perniciosos del expolio artístico, al concentrar las obras más importantes de una determinada zona de la provincia en un recinto que reúna las adecuadas condiciones de conservación y seguridad para las piezas.

Por otra parte, la Junta y la Iglesia estudiarán medidas concretas para proteger el patrimonio artístico de Castilla y León de robos y expolios. Dichas iniciativas se debatirán en la reunión de la comisión mixta Iglesia-Junta que se celebrará el próximo mes de septiembre.

(Pág. 5)

Pujol: "El PP intenta quebrar la unidad de CiU como antes hizo el PSOE"

El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, ha manifestado que el PP intenta introducir "una cuña" en CiU para romper la coalición, como en otro tiempo hicieron los socialistas, frente a lo cual destacó la gran "unidad y eficacia" con la que desde hace años caminan juntos CDC y UDC.

Pujol opina que, al ser CiU una coalición, "la oposición tiene la sensación de que puede introducir una cuña para romperla", como hicieron durante una época los socialistas achacando a CDC intemperancia y radicalidad, mientras ahora "es el PP el que juega esta carta insinuando que con Unió sí puede entenderse".

(Pág. 11)



TELEFOTO EFE

Pujol, firme ante el PP.

**Lunes
21
agosto**

CALENDARIO

PARA HOY:

Van 233 días, faltan 132.

Sol: De 7,31 a 21,04.

Luna: De 03,09 a 17,51.

Luna nueva el 26 en Virgo.

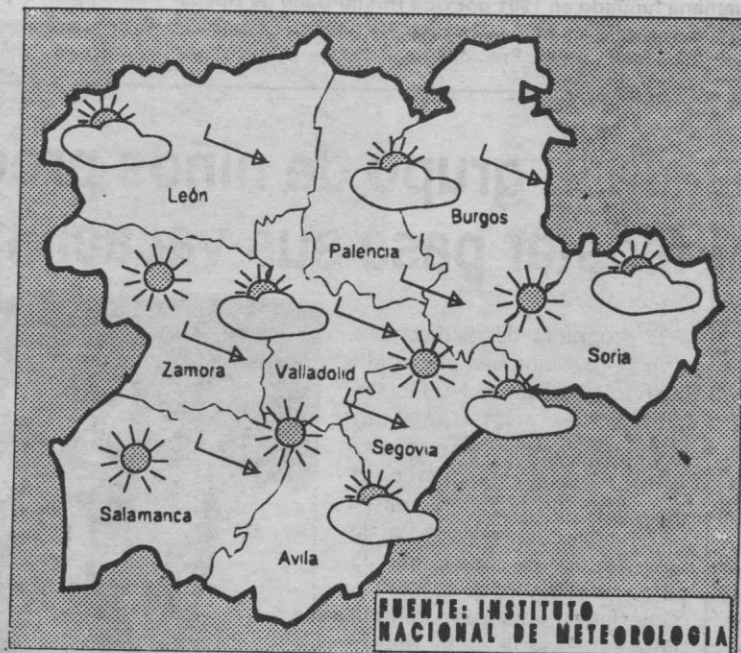
SANTORAL

HOY: Pío X, Basa, Teogonio, Agapio, Pisto, Bonoso, Maximiano, Ciriaca, Donato, Rómulo, Luxorio, Ciselo, Camerino, Anastasio, Cuadrado, Euprepio, Privado, Sidonio, Juliano, Leoncio, Paterno, Natal.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Rubio Ruano. Vía Roma, 30.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M
Avila	27,8	14,2	
Burgos	23,4	14,0	
León	28,0	13,2	
Palencia		15,5	
Salamanca	29,2	14,2	
Segovia	30,0	17,2	
Soria	23,0	15,0	15,0
Valladolid	30,5	15,6	
Zamora		16,0	

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, nuboso en las zonas montañosas. Nubosidad de evolución en el resto. Posibilidad de algún chubasco tormentoso aislado, especialmente en zonas de montaña, donde serán moderados. Existe la posibilidad de que sean fuertes en el extremo E. Brumas matinales.

Temperaturas en ligero descenso.

Vientos flojos del NE.

Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 16 grados. Máxima, 28.

ADEMAS

Tiempo libre

En la provincia:

— *Castillejo de Mesleón*. El día 24, viaje a Burgos y el 26, Santa Misa y merienda para los mayores.

— *Armuña*. Mañana, martes, finales deportivas e inauguración de peñams.

— *San Ildefonso*: Hoy, pasacalles, encierro, gigantes y cabezudos, descenso cronometrado del Esquinazo en mountainbike, cuentacuentos, con "Agada" y "Rocódromo Tirolina", gimkana loca, becerrada, con el alumno de la Escuela Taurina de Madrid Antonio Martín "Niño de Aravaca", marionetas con el grupo "La Luna", concurso del pañuelo y verbena.

Paralelamente a las fiestas, se celebra la III exposición de talla de la madera, realizada por el taller dirigido por Juan Gómez. En el Centro Hogar de la Tercera Edad, hasta el 25 de agosto.

Con motivo de la festividad de San Luis, patrón de La Granja de San Ildefonso, los Palacios de La Granja permanecerán cerrados el día 25.

— *La Lastrilla*: Hoy, dianas y pasacalles, juegos infantiles, títeres y animación con el grupo "Triquiñuela", finales de las competiciones deportivas, exhibición de artes marciales, cena popular y verbena con baile de disfraces y entrega de premios de las competiciones.

En Segovia:

— *Barrio de Santa Eulalia*. — Catorcena Cultural: Desde hoy y hasta el 10 de septiembre se celebra un ciclo de Exposiciones (pintura, madera, taxidermia, miga de pan) y Actividades. El día 25 se inaugurarán nuevas exposiciones de cerámica, fotografía...

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 31 de agosto.

Sammer Gallery

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

Galería Coscoja

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malibran, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

Terraza Paraíso. La Cabaña

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

Parador de Turismo

— Esmaltes. Carmelina perez Mendoza. Hasta el 31 de agosto.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales:

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San

Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Fuentes reales

— Se mantiene la iluminación de los jardines y funcionamiento de la fuente "Baños de Diana", las noches de los sábados de agosto. Horario: De 22 hasta las 24; funcionamiento de la fuente desde las 22,30 a las 23,30.

Galería arte "Zaca"

— Pinturas. Ninoska de Gracia. Hasta el 27 de agosto.

Sala Canónigos

— Sala A. Juan Antonio Marrero. Hasta el 31 de agosto.
— Sala B. Francisco Javier Bersabe. Hasta el 31 de agosto.

EL ESPINAR

Centro Cultural

— Oleos. Pilar González Berzal. Pablo Caballero Blanco. Hasta el 27 de agosto.

FUENTEPELAYO

Sala de Cultura

Pinturas. Teosanz. Hasta el 30 de agosto.

SACRAMENIA

Centro Familiar "Caja Segovia"

— Grupo "Aqua". Hasta el 27 de agosto. Horario: de 17,00 a 20,30 horas.

CONVOCATORIAS

Conferencia

La Asociación de Mujeres "Alcázar" imparte una charla sobre "Mujer y salud" el próximo día 27, con el tema "Prevención del cáncer de mama". La conferencia tendrá lugar en la sede de la Asociación, en el mercado municipal de La Albuera, a las 19,30 horas.

Donantes de sangre

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia anuncia que el próximo miércoles, 23 de agosto, en horario de 17,30 a

19,30 horas, se realizarán extracciones en los locales del Centro Médico de Ayllón, a cargo del equipo de extracciones del Servicio de Hematología y Hemoterapia del Hospital General de Segovia, que se desplazará al citado centro médico a tal fin.

Por otra parte, el pasado miércoles 9 de agosto se desarrolló una extracción en los locales del Consultorio Médico de San Rafael, consiguiéndose 42 unidades de sangre entre los 45 donantes asistentes. Las bolsas se distribuyeron de la siguiente manera:

- 11 del 0+ \ 4 del 0-
- 18 del A+ \ 3 del A-
- 2 del B+ \ 1 del B-
- 3 del AB+

Becas y Concursos

— Beca de Prácticas en Restauración (Patronato del Alcázar). Una beca para licenciados y otra para diplomados en Bellas Artes, rama de Restauración. Plazo de presentación, hasta el 15 de noviembre.

— Beca de investigación (Biblioteca de Ciencia y Artillería). Dos becas para licenciados. Plazo de presentación, hasta el 15 de octubre.

— Premios INSERSO, en sus categorías de medios de comunicación social, investigación, integración laboral y social y premios extraordinarios (al fomento de la tolerancia). Plazo de presentación, hasta el 29 de septiembre.

— I Certamen Unicaja de Artes Plásticas (pintura y escultura). Presentación, hasta el 24 de octubre, en la Plaza de la Constitución, 7 (Málaga).

PRIMITIVA

Sábado, 19

16	34	35	38
45	Com. 29	Rein. 5	46

Jueves, 17

5	7	28	33	35	47	Com. 2
---	---	----	----	----	----	--------

BONOLOTO

Viernes, 18

3	25	31	37	43	45	Com. 48
---	----	----	----	----	----	---------

Miércoles, 16

3	6	10	28	40	45	Com. 48
---	---	----	----	----	----	---------

Martes, 15

14	18	20	30	41	42	Com. 16
----	----	----	----	----	----	---------

Lunes, 14

13	18	19	26	38	40	Com. 148
----	----	----	----	----	----	----------

ONCE

Viernes, 18

25.791

Serie 061

Jueves, 17 13.139 Miércoles, 16 15.043

Martes, 15 — Lunes, 14 91.575

Gasóleos

AVA, S.A.

SERVICIO 24 HORAS
Incluso domingos y festivos

Teléfonos: 44 22 86

42 74 99

42 04 47

Otro paraíso perdido

JUAN-PEDRO VELASCO

A veces a uno le gustaría saber (gusto que supongo compartido con muchos), qué pensaría o haría otro en nuestro lugar en momentos de especial tensión. Y esta duda me asaltó días pasados, junto a la cruz que señala la cabeza de nuestra afamada Mujer Muerta, La Pinareja — 2.193 metros —.

En dicha cruz aparece una inscripción "Antón Fuentemilanos". Qué pensaría, o mejor qué hubiera pensado don Antonio Antón Tabanera, de Fuentemilanos, del relato que les voy a contar, cuando hizo la cruz con vigas de hierro por encargo de "el francés" (don Jaime Alpins Gasparini) y la subieron en una mula hace ya tres décadas, si mis notas seranas son correctas.

Todo empieza con las primeras luces del día 15, festividad de la Virgen de Agosto. Por las ventanas del lado norte entran los últimos succuros de la música del barrio de San Lorenzo; por las del sur, los primeros compases de San Millán. ¿Qué mejor forma de pasar el día que huyendo del mundanal ruido? Junto a mí acompañante nos encaminamos en busca de la Vieja Dama, allá "en la recia altivez de la roqueda" que glosara don Mariano Grau. Por el Rancho Robledillo nos adentramos en la Cañada Real en busca de las cristalinas aguas del río Peces, y aguas arriba llegamos a la Fuente de la Virgen para comenzar el ascenso por su senda (¿qué mejor día para ascender desde este lugar?).

Masticando gasolina

Encinas, pinos, rosales silvestres, gencianas, retamas, enebros... y después roca sobre roca, aire, viendo y sol. Más de mil metros de desnivel ¿nos separan? de la "civilización". No, el ruido de las avionetas y los motores auxiliares de algunos veleros es constante. Uno admira el planear de los buitres y águilas, casi con el convencimiento de que hacen trampa y se impulsan con queroseno.

Y en paranoia total, uno comienza a oler un olor que se le hace familiar y le parece estar en la Cuesta de los Hoyos, masticando gasolina. Aparecen ante él cuatro motos y piensa si quedará lugar para la proeza del esfuerzo físico personal o si, por el contrario, la proeza es encontrar el silencio y la tranquilidad del reposo, apartado del mundanal ruido.

Y a uno, más de pueblo que las amapolas, se le caen las lágrimas, y no por el frío o el calor o el intenso dolor del esfuerzo, ¡no! de impotencia y rabia contenida:

— ¡Buenos días!
— Hasta que llegaron ustedes.



Naturaleza viva. ¿De verdad la respetamos?

A.S.

Y recuerdo que por la garganta del Moros (El Espinar), prohíben el paso caminando y que la legislación de muchos países europeos y casi todas las comunidades autónomas, incluida la de al lado, no permiten estos desaguisados (la nuestra no lo sé, y a poco ni me importa, nuestros pusilánimes dirigentes tan dados a lo "rural", o no saben o no quieren legislar, y poco me equivoco si digo que a fuer de recalcar lo de "Sierra de Madrid", se lo han tragado y no saben dónde están los límites de Castilla y León).

Comencemos a concienciarlos de que del uso al abuso poco va. Empecemos a delimitar, cuanto antes mejor, el uso de los caminos para vehículos de motor (sin olvidar las modernas BTT). Antes los 4x4 servían al agricultor o ganadero en sus faenas, hoy en día se han sofisticado para uso de modernos "aventureros verdes". Pero alcanzado el objetivo disfrutemos, no arraseemos. En palabras de Joaquín Araujo "de los caminos no se debe salir por capricho y diversión. Sobre todo si tenemos en cuenta que cada cien kilómetros suponen erosionar en alguna medida nada menos que una hectárea de suelo".

Paraísos perdidos

Recordaré parte de la Declaración de Cáceres, que aprobé como miembro de la Asamblea General de la Federación Española de Deportes de Montaña y Escalada. En ella queda reflejado el sentir de las gentes que amamos la montaña y la naturaleza, sin boatos ni estridencias: "Los montañeros practicantes, educados en el respeto a la naturaleza y en la lucha por su conservación en el seno de nuestras asociaciones montañeras, no podemos aceptar

que cada vez más se limite nuestro acceso a las zonas de montaña, donde desarrollamos una actividad deportiva y cultural absolutamente tradicional y que en ningún caso resulta agresiva ni con el entorno ni con la fauna que las habita".

"Nosotros no formamos parte de los colectivos ni secundamos las acciones que realmente degradan el entorno natural: La desviación incontrolada del turismo de masas hacia la montaña una vez destrozadas todas nuestras costas, la permisividad en la apertura de rutas forestales que facilitan el acceso a todo tipo de vehículos motorizados, la excesiva proliferación de promociones inmobiliarias en altas cotas que provocan graves impactos, la deficiente recogida de basuras y desechos y la consiguiente contaminación de las aguas de montaña, la ausencia de regulación en la práctica de los llamados deportes de aventura, los bajos niveles de educación ambiental existentes, etc... Entendemos que son ejemplos de problemas que realmente deben preocupar al legislador responsable".

A este paso, habré de cambiar el pacto que tengo con mi compañero de andaduras, Rafa Ballesteros, para nuestro reposo eterno. El primero que abandone este pañuelo de lágrimas, cumplirá lo acordado: Mis cenizas reposarán en alguna cárcava del Duratón (hoy convertido en "algo" protegido, donde encuentras más movimiento por metro cuadrado que en un concierto de los Rolling Stones). Las suyas habrán de reposar en la Mujer Muerta (hoy torre de control aéreo y dentro de poco pista de saltimbanquis motorizados).

"No hay paraíso hasta que se ha perdido" (Marcel Proust).

Aparcamientos de minusválidos

MONTSERRAT SAN FRUTOS

Felicito al Ayuntamiento de Segovia por poner a disposición del colectivo de minusválidos un número importante de aparcamientos, aunque no siempre válidos para facilitar la movilidad del usuario. Sin embargo, no es suficiente la atención que se presta para que sean respetados. Por lo que quiero denunciar la falta de sensibilidad que existe entre los ciudadanos de Segovia, ya que constantemente están ofendiendo a nuestro colectivo.

Aunque he de añadir que en muchas ocasiones lo que ocurre es que no se piensa en las personas que puedan necesitar dichos aparcamientos, ya que, sin ir más lejos, yo no pensé en las personas que realizan la tarea de recogida de basuras, o bien en el cuerpo de bomberos, ambulancias... y ante todo en las personas que viven en una calle peatonal, ya que, ya sea a mediodía o a medianoche, necesitan o pueden necesitar estos servicios. Por lo que pido disculpas a los que realizan tales tareas humanitarias, así como a los vecinos de esa calle.

Tal malestar fue provocado porque todos conocemos el estado de la Plaza Mayor de Segovia, que aunque ocurre en todas las noches del año, más aún en estas noches veraniegas: "los aparcamientos para minusválidos son puestos fuera de servicio a partir de las diez de la noche". Esta lección que debiera haber asimilado cuando obtuve el permiso de conducir, la he aprendido cuando la grúa retiró mi vehículo del lugar implícitamente mencionado, donde yo no pensé que molestaría.

Aunque ha sido duro, económicamente, he de dirigirme a todas las personas minusválidas que procedan a denunciar todos los casos en que observen la falta de respeto hacia nuestros derechos, ya que a la vista está que el cuerpo de Policía Municipal no consigue poner fin a esta plaga.

Para finalizar, he de decir que vale la pena perder 15 minutos de cada uno de los afectados para hacer retirar un vehículo, ya que a la larga colaboraremos en lo que tanto ansiamos: "integrarnos en la sociedad".



Los aparcamientos para minusválidos no siempre se respetan.

A.S.

PLAZA MAYOR

BUSCAR UNA SOLUCION

P.M.C.

Uno tiene fama de dedicarse a sacar los defectos de la ciudad; esa fama la detesto si es así, porque lo que trato de hacer, y creo que honradamente, es intentar colaborar con los responsables de los fallos y de que todo pueda ir mejor. Lamentablemente, ellos no lo ven así, y lo siento; creo que obro en justicia y si a veces cargo las tintas, es por mi gran devoción por Segovia, por la que sólo puedo hacer esto, escribir, mientras que otros tienen en su mano el poder ejecutar. Bien, hoy también tengo que hablar de algo en lo que se falla, y que cuesta muy poco arreglarlo. Es conocido que hace unas fechas se preparó un atasco importante a ambos lados del Arco del Socorro porque una persona atravesó su coche en la calzada. Pero es que pocos días después se repitió el atasco por otro motivo que debiera haber estado previsto, y que se solucionaría con la simple colocación de una

señal indicando la imposibilidad de paso para determinados vehículos. Este fue el hecho: Una "caravana" consiguió pasar el arco en dirección subida, hizo filigranas calle de Martínez Campos arriba, pero no pudo pasar por San Frutos; retroceso y bajada por dirección prohibida hacia el Arco de San Andrés; maniobra para salir por él y, mientras, otro gran atasco. ¿Dónde están las previsiones en materia de tráfico? ¿Por qué no se tiene esa señal de advertencia colocada en el Paseo de los Tilos, al pie del Salón? Y tampoco estaría de más "perder unas pesetillas" de la ORA y suprimir dos estacionamientos frente al edificio número 2 de la calle de San Valentín; con frecuencia confluyen los coches aparcados, los que bajan y los que proceden de Leopoldo Moreno; algún día habrá colisión. (¡Dios no lo quiera!).

Dentro del programa de restauraciones que lleva a cabo el Patronato del Alcázar, su próxima actuación se orienta al parque norte de la fortaleza, proyecto que estudia junto con el Ayuntamiento para poder abrirse al público, con lo que quedaría comunicado el barrio de San Marcos con la Cuesta de los Hoyos, una de las zonas más frecuentadas por los segovianos.



Los turistas podrán acceder al Alcázar a través de la puerta junto al puente del barrio de San Marcos. JUAN MARTÍN

Ha recuperado los caminos que comunicarían San Marcos con la Cuesta de los Hoyos

El Patronato del Alcázar estudia abrir al público el parque norte de la fortaleza

F. DESCALZO

La apertura al público de esta vasta zona verde, que supera los 38.000 metros cuadrados, supondría ampliar una importante vía de paseo, pues conecta la Cuesta de los Hoyos con el barrio de San Marcos y, por tanto, con la Alameda de la Fuencisla.

Según el teniente alcalde del Patronato del Alcázar, el comandante Emilio Montero, en estos momentos se está estudiando junto a otras administraciones la apertura de este parque, que hasta ahora sólo había sido utilizado en ocasiones particulares como la celebración del fin de curso de los cadetes que desarrollan sus estudios castrenses en la Academia de Artillería.

“El Patronato necesita de colaboración de otras instituciones —asegura Montero— en cuanto a vigilancia, control y mantenimiento”.

De momento, el Patronato ya ha acondicionado los caminos, por lo que el parque es perfectamente transitable, y el Ayuntamiento está actuando en la recuperación del Puente del Piojo. “Una vez restauradas estas zonas —prosigue— veremos la posibilidad de que el público acceda por el parque norte, a través del puente de San Marcos, y subir al Alcázar donde hay una puerta de comunicación hacia el parque sur por el que se accede a la Cuesta de los Hoyos”.

Precisamente estos trabajos coinciden con otras obras de

mejora que se acometen en el interior de la fortaleza. Junto a los arreglos llevados a cabo en distintas salas está a punto de concluir la restauración de la Torre del Homenaje, donde las goteras habían dañado algunas perchas de sujeción de las cubiertas de pizarra.

Visitas

Por otro lado, se están desarrollando los trabajos para la instalación de un sistema de extinción de fuegos, elaborado sobre la base de un estudio del Servicio de Bomberos de la capital, y que cuenta con un presupuesto de nueve millones de pesetas.

De esta forma, el Alcázar cuenta con tomas de agua en sus cubiertas para el supuesto

de que se produzca algún incendio. En dos ocasiones, a lo largo de su historia, la emblemática fortaleza se vio afectada por un suceso de esas características, el más trágico en 1862.

El Alcázar, uno de los monumentos españoles más visitados, recibió el año pasado a casi 450.000 turistas y este año se confía en registrar el medio millón, cifra lograda hace cuatro años, en 1991.

Precisamente agosto es el mes en el que más turistas recibe. El año pasado entraron en el monumento 61.294 personas, mientras que en enero sólo se acercaron al Alcázar 12.726. La Semana Santa es otro período de fuerte movimiento turístico.

Aparcar en los jardines para evitar la ORA

F.D.

Por otro lado, el comandante Emilio Montero se refirió a la reciente polémica surgida por el aparcamiento de vehículos en el interior de los jardines tras la entrada en vigor de la ordenanza de aparcamiento ORA. Algunos residentes en las proximidades estacionaban sus vehículos en el interior de los jardines evitando con ello el pago de los tickets.

Así, el Patronato limitó el tiempo de estacionamiento, acabando con la libertad de aparcamiento que existía antes y evitando que este espacio sea “utilizado como un garaje” “pues algunas personas lo tenían dos o tres días dentro”, según Montero.

La hora máxima de estancia de los vehículos se ha fijado en las ocho y media de la tarde, momento en que se cierran las puertas grandes, mientras que las pequeñas, por las que acceden los peatones, quedan abiertas hasta las once de la noche.

Tal como ha explicado el teniente alcalde del Patronato, mantener los turistas dentro de los jardines “va en detrimento de los visitantes que se acercan al Alcázar”. Pero además recuerda que en alguna ocasión ha originado problemas a la hora de celebrar actos en la fortaleza.

“Se trata de un montaje”, afirma

Pertierra asegura que la piscina del Paseo Nuevo no tenía licencia de apertura

F.D.

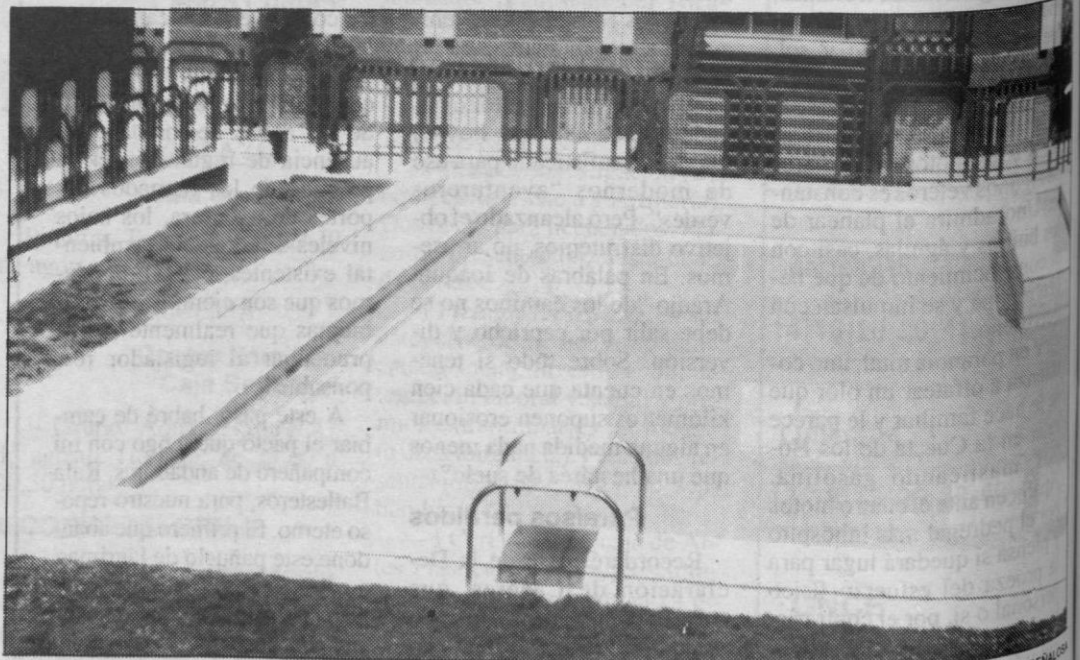
El propietario de la piscina del Club “Paseo Nuevo”, Fernando Pertierra, donde el viernes por la noche debió intervenir la Policía tras originarse una disputa entre aquel y el resto de los copropietarios de las instalaciones, ha asegurado que el alcalde había decretado su cierre porque los vecinos que la estaban utilizando carecían del permiso de apertura.

Los vecinos de la calle Ezequiel González, donde se encuentra la piscina de la polémica, han presentado una denuncia contra este empresario, pero también contra el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, por intentar cerrar estas instalaciones, pues un empleado del primero, acompañado por tres agentes de la Policía Local, pretendió desmontar, según los vecinos, parte

de las instalaciones para impedir su uso al resto de los copropietarios.

Tras varias discusiones, las instalaciones fueron cerradas con una cadena y un candado, quedando dentro cuatro de los copropietarios, por lo que se cursó la correspondiente denuncia ante la Policía Nacional, que se presentó en el lugar de los hechos para “rescatar” a las personas encerradas.

Fernando Pertierra, accionista mayoritario de las instalaciones, que cuenta con más del 80 por ciento de la participación, ha respondido que el alcalde envió un decreto de cierre porque la piscina estaba siendo utilizada “sin licencia de apertura”. “¿Pueden estar unas piscinas abiertas sin licencia de apertura y sin documentación? Eso no tiene ni pies ni cabeza”, asegura.



Las piscinas del Club Paseo Nuevo permanecieron el año pasado cerradas por desacuerdo entre ambas partes. FERNANDO PERNALTA

Pero además ha indicado que están “tratando de forzar una situación” y que se trata de un “número extraño” para continuar utilizando las piscinas.

“Es un montaje de lo más absurdo y extraño que se puede montar” —agregó— “Cuando se dio la orden de cierre montaron este escándalo”.

Sin embargo, y contra la opinión del empresario, quien ha asegurado que cuenta con la documentación que le hizo actuar de esa forma, los otros trece vecinos y socios del Club “Paseo Nuevo”, mantienen que disponen del permiso oportuno del Servicio Territorial de Sanidad. Según los vecinos, el conflicto

responde a su negativa a venderle o comprar su parte de las instalaciones al señor Pertierra. Pero sobre todo hacen hincapié en que haya sido el alcalde quien haya decretado el cierre de las piscinas, cuando entienden que esta competencia corresponde únicamente a los jueces.

En lo que va de año, Segovia ha sufrido una serie de robos de piezas artísticas en las ermitas e iglesias diseminadas por la provincia que han expoliado significativamente su patrimonio cultural. Para evitar su definitiva devastación, el obispado ha iniciado una serie de medidas entre las que destaca la realización de un inventario de todas los bienes culturales y artísticos de la diócesis, que se ha iniciado en las zonas de Santa María de Nieva y Coca. Asimismo, y con la colaboración de la Junta de Castilla y León, se crearán varios museos comarcales que aglutinarán lo más representativo del arte religioso de la provincia.



La dispersión de las iglesias y ermitas de la provincia facilita el expolio de los ladrones de arte.

PEÑALOSA

La creación de museos comarcales podría evitar la proliferación de robos de piezas artísticas

La diócesis de Segovia inicia un inventario de su patrimonio artístico

M. GALINDO

Miguel Angel Barbado, responsable diocesano de Patrimonio en Segovia, lamentó las últimas acciones delictivas que han tenido como objetivo ermitas o iglesias de la provincia, afirmando que el expolio de estas piezas supone "una mutilación de nuestro patrimonio".

En este sentido, señaló que las medidas más urgentes adoptadas por el obispado en algunos de los templos han sido la instalación de alarmas, puertas y cerraduras de seguridad, en aquellos templos mas desprotegidos, intensificándose la vigilancia policial a través de las distintas conversaciones mantenidas con las autoridades gubernativas.

Pese a ello, Barbado manifestó que los robos de arte en las iglesias siempre se han producido, señalando la existencia de bandas organizadas que sirven a los intereses de comerciantes de arte.

"Nuestro patrimonio eclesiástico es muy extenso, y nosotros estamos haciendo todo lo posible por conservarlo —dijo—, pero su dispersión hace muy difícil mantener un control de todas aquellas piezas artísticas, porque no podemos olvidar que tanto las imágenes como los propios templos se crean por iniciativa del pueblo cristiano que se las ofrece a Dios".

Una de las medidas que el Obispado ya ha puesto en marcha es la creación de un inventario de bienes artísticos de la provincia, trabajo que ha sido encargado a la historiadora Soterraña Aguirre.

Las localidades de Santa María de Nieva y Coca han sido las



"La Purísima" que se venera en Villoslada, ejemplo de arte religioso.

primeras en las que se han llevado a cabo los trabajos de catalogación y fotografía de las obras, y para finales del mes de octubre se prevé que puedan estar completadas cerca de un millar de fichas de inventariado.

Los trabajos están siendo llevados a cabo a través de una subvención de cuatro millones de pesetas de la Junta de Castilla y León.

Museos comarcales

A medio plazo, la creación de museos comarcales podría paliar también los efectos perniciosos

del expolio artístico, al concentrar las obras más importantes de una determinada zona de la provincia en un recinto que reúna las adecuadas condiciones de conservación y seguridad para las piezas.

Miguel Angel Barbado manifestó que estos museos no pretenden quitar a los pueblos las imágenes de culto, sino crear espacios museísticos en los que se pueda ver el conjunto de la obra con las máximas garantías.

"Entiendo que esta iniciativa pueda chocar en un principio

con la idea de la gente de los pueblos de que las imágenes no salgan del municipio —afirmó— y en este sentido, la intención no es la de expoliar, sino la de evitar el expolio. No queremos sacar las imágenes de culto habitual, sino aquellas que permanecen ocultas en rincones o sacristías, garantizando que en ningún caso se va a perder su propiedad".

Segovia no estará en Amberes

El Ministerio de Cultura ha rechazado dos piezas segovianas que iban a participar en la exposición itinerante que "Las Edades del Hombre" llevará a la catedral belga de Amberes.

Un retablo del "Calvario" de la Iglesia de San Esteban, y el "Benson" de la Catedral no viajarán hasta la ciudad belga, ya que a juicio de los técnicos del ministerio no reúnan las condiciones mínimas de conservación para su traslado.

Barbado manifestó su disgusto por esta decisión, señalando que las razones arguidas por Cultura "no se entienden bien".

"Habíamos conseguido todas las condiciones que se nos solicitaban a través de una empresa especializada —dijo— pero finalmente, por causas que todavía no entendemos, finalmente no van a viajar".

La exposición dará lugar a una iniciativa de la Unión Europea orientada a la edición de un catálogo en el que las piezas expuestas podrán verse "in situ", así como la creación de talleres laborales que recuperen antiguos oficios relacionados con la restauración.

La Junta toma cartas para evitar el expolio

A.S.

La Junta y la Iglesia estudiarán medidas concretas para proteger el patrimonio artístico de Castilla y León de robos y expolios.

Dichas iniciativas se debatirán en la reunión de la comisión mixta Iglesia-Junta que se celebrará el próximo mes de septiembre.

En el encuentro, el director general de Patrimonio de la Junta, Carlos de la Casa, expondrá a los representantes eclesiásticos una serie de medidas encaminadas a prevenir los robos de obras de arte sacras.

Entre ellas, destaca el apoyo a la creación de museos, comarcales o diocesanos, en los que se custodiarían las piezas más valiosas de cada zona, según adelantó a Ical el propio De la Casa.

En este sentido, el responsable autonómico de Patrimonio propondrá a los obispos que los objetos utilizados para el culto sean trasladados al templo original para la celebración de determinadas liturgias y devueltos al museo una vez finalizado el acto religioso.

Con esta medida se lograría conjugar, en opinión de De la Casa, la protección del patrimonio con el mantenimiento de los ritos y tradiciones de los habitantes de las poblaciones afectadas.

La segunda propuesta de regulación de empleo ha sido rechazada pero el conflicto continúa

Los trabajadores de Voltar reinician las protestas tras paralizarse las negociaciones

Las acciones de protesta de los trabajadores de Voltar afectados por los intentos de regulación de empleo se intensificarán esta semana, ya que las negociaciones de despido están paralizadas y los empleados no aprecian signos de acuerdo con la empresa.

P. B.

Las pancartas de protesta contra los intentos de despido han vuelto a ser colocadas en la fachada de las instalaciones de la empresa Voltar. Es el primer acto de una cadena de denuncias que los empleados acometerán a partir de hoy.

Las diez personas afectadas por el proceso de regulación de empleo iniciado en el mes de abril, decidieron paralizar las concentraciones que desde los primeros días de agosto realizaban frente a las instalaciones de la empresa, ante la posibilidad de una nueva negociación. Sin embargo, las perspectivas de acuerdo han vuelto a desaparecer. "Nos pidieron que pospusiéramos las protestas para arreglar el conflicto pero en realidad lo único que esperan es que se acepten sus condiciones de extinción de contrato", han indicado los trabajadores.

Los diez trabajadores de los



Las pancartas pidiendo un despido digno vuelven a ser colocadas en la fachada de la empresa.

JUAN MARTIN

que quiere prescindir Voltar, en la mayoría de los casos personas que llevan más de veinte años vinculados a la empresa, aceptan su marcha pero no las condiciones en que se pretende realizar. Así sus demandas se concretan en un despido digno. Desde que se inició el proceso han tenido distintas reuniones para encontrar un punto en común, pero

"cuando estamos acercando las posturas —dice los portavoces de los afectados— los propietarios se cierran en banda y dicen que no hay dinero". Según estas mismas fuentes las diferencias, únicamente económicas, oscilan entre el millón y millón y medio por trabajador.

El segundo expediente de regulación de empleo que Voltar

presentó ante las autoridades laborales ha sido denegado, sin que haya supuesto una mejora en la situación. El primero fue rechazado por la Dirección Provincial de Trabajo, que ante la transferencia de competencias al Gobierno regional, remitió en julio la segunda propuesta al jefe de expedientes de regulación de empleo de la Junta en Segovia.

Entre las vacaciones y los paros forzados

P. B.

La situación en la empresa es cada vez más insostenible, comentan un grupo de empleados de Voltar, que diariamente acuden a sus puestos de trabajo para permanecer contra su voluntad inactivos durante toda la jornada. "Llegamos allí y ni nos dan taera ni nos pagan", afirman.

Esta situación no es nueva, ya se produjo a principios de verano, pero cada vez se hace más difícil.

El día 31 de julio Voltar cerró sus puertas y dio vacaciones a todos los empleados, sin indicar fecha de reincorporación. A través de un telegrama remitido a los domicilios de cada trabajador se comunicaba el 7 de agosto que debían regresar al día siguiente para reemprender la actividad.

Los retrasos en los emolumentos corresponden al mes de julio y parte de la paga extraordinaria. Además y desde hace varios meses, se han eliminado las aportaciones de complementos.

El sábado en La Lastrilla

Los alumnos de la Escuela Taurina Provincial, demostraron su evidente progreso

Los cuatro jóvenes diestros, cortaron una oreja cada uno

La Lastrilla, 19 de agosto. Becerrada para alumnos de la Escuela Taurina Provincial, celebrada con motivo de las fiestas patronales de la villa La plaza de toros portátil, ubicada en un altozano desde donde es posible divisar una amplia y hermosa panorámica de la ciudad de Segovia, abarcando todo el espectro monumental y artístico, así como la larga línea que determina la cercana sierra, grisácea en la tarde del sábado, ya que una calima y algunas nubes, otorgaron un aspecto un tanto extraño al sistema montañoso. De cualquier manera, magnífico el entorno externo, y peculiar la ubicación del inmueble taurino.

PABLO PASTOR

Floja entrada, calor climatológico y ambiental, presidencia a cargo de Julio Boal, alcalde de La Lastrilla, ruedo sin regar, lo que originó una constante polvarada, faltó la música, pero el festejo se llevó adelante sin mayores incidencias.

Se lidiaron cuatro becerros adelantados, cercanos a los doscientos kilos a la canal, de Nuñez Guerra. Bueno el primero, con clase y muy justo de fuerzas el segundo, y mansos e ilidiables los dos últimos.

RODRIGO RINCON

Ha progresado mucho y cami-

na firme y seguro en pos de mayores e importantes causas toreras. Lanceo ajustado con revoleira final. Quite de José A. del Monte por chicuelinas. Valeroso Rodrigo, adelantando la muleta, sacó buenos muletazos por ambos pitones, destacando dos redondos muy puros en su ejecución. Mató de estocada hasta la gamuza, pero requirió el descabello. Oreja.

JOSE ANTONIO DEL MONTE

Buenos lances bajas las manos, con mimo y templanza. El becerro apenas se tiene en pie y acusa una blandura preocupante. Después, con temple, suavidad y sitio, el espigado diestro desgranó faena muy purista en tres excelentes series por el pitón derecho, abrochadas con largos pectorales. Labor variada y dilatada que culminó de estocada que hizo doblar al animalito sin puntilla. Oreja.

RAFAEL MATUTE

Mala suerte para Rafita, que se las vio y deseó para no ser arrollado continuamente por el manso cornúpeto, el peor con mucho del encierro. sin embar-



Los jóvenes diestros antes del paseillo.

P. P.

go, toreó superiormente con el capote en lances que se jaelan fuertemente y cerrando con remata garboso y muy torero. No pudo ni casi colocarse, pues el

becerro, con tremendo mal genio, achuchaba por ambos lados de manera extraña, sin que con ello me atreva a hacer juicio de valores, pero fue imposible el to-

reo fundamental. Mató de varios encuentros cortando un apéndice.

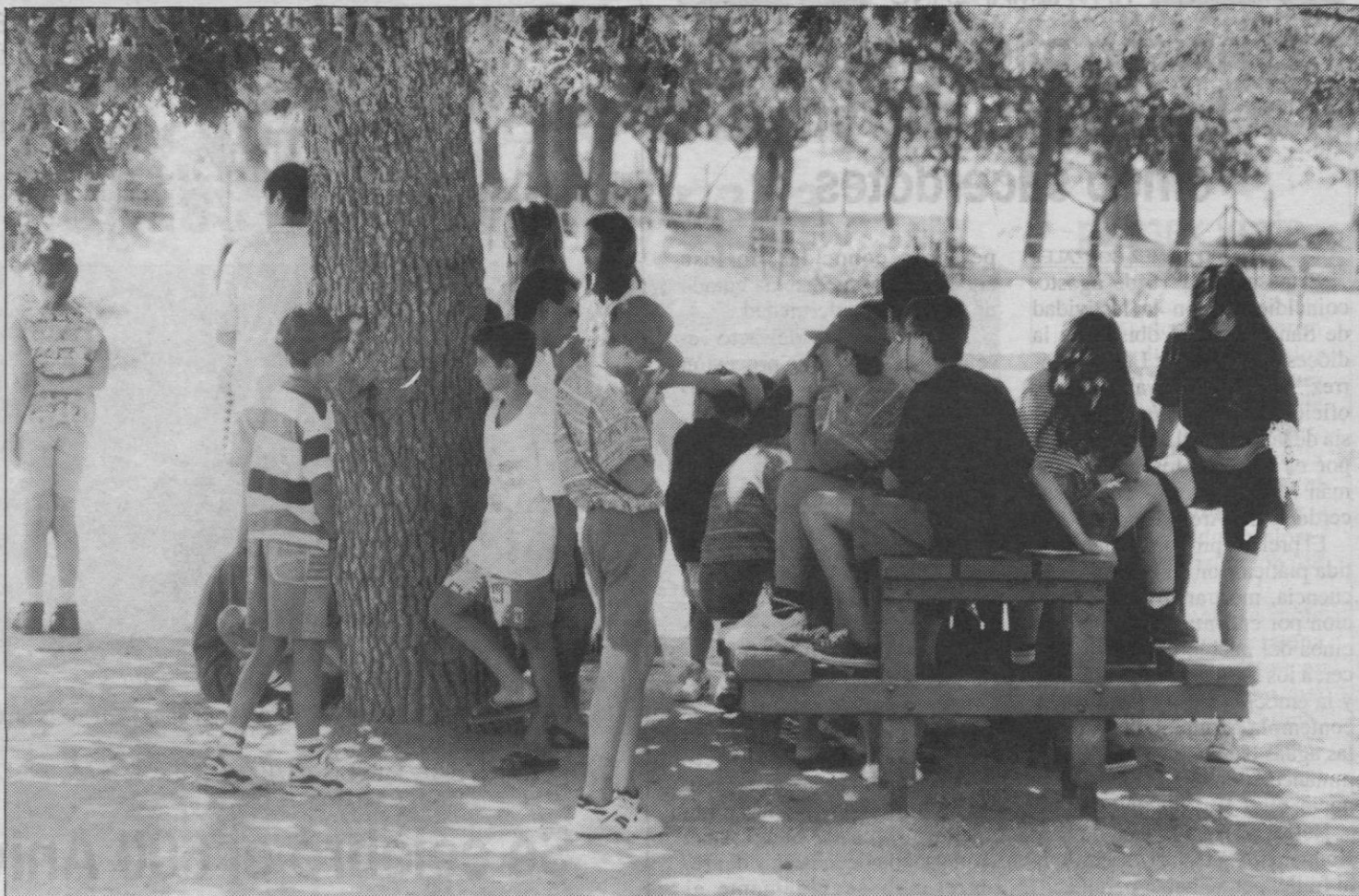
ANTONIO JOSE LORITE

También le tocó en mala suerte un becerro difícil. Incierto, descompuesto, demasiado para un crío que empieza Lances con revoleira, ejecutados con enorme desparpajo. Sintiendo el toreo muy dentro, valiente y cercano, sacó algunos pases buenos y templados, pero fue la suya una faena de porfía, ante un burel incómodo y malo para el toreo. Mató mal de varias agresiones, pero cortó una merecida oreja, premio a la voluntad, al deseo y al valor.

CONCLUSION FINAL

Qué se sigan organizando festejos en La Lastrilla, quizás con otros argumentos más apetecibles para el aficionado. Quiero decir con esto, que se facilite el acceso a la plaza, pues el camino deja mucho que desear. Que se cuiden los detalles, como regar el ruedo y por favor, que haya música, pues los toros sin su correspondiente pasodoble, deja de ser la gran fiesta de todos los españoles.

Llegaron a la Granja-escuela "Puerta del Campo", en Valsain, el pasado día 16, para pasar quince días disfrutando de la naturaleza, y sobre todo, olvidando el horror que se vive en su tierra de origen, Mostar. Son 25 niños y niñas bosnio-musulmanes con edades comprendidas entre los diez y los quince años. Su vida se desarrolla habitualmente en la ciudad de Mostar-Este, y fue precisamente la Oficina de Trabajos Sociales de Mostar oriental la que les seleccionó para disfrutar de una estancia en España, que es algo más que un periodo vacacional. Es la oportunidad que se les brinda de conocer un país en el que la convivencia se desarrolla en paz, algo que la mayoría de ellos, dada su corta edad, no sabe siquiera qué es, pues todos sus recuerdos son de guerra.



Los veinticinco niños disfrutan de la sombra en un descanso en su jornada.

PEÑALOSA

La mayoría de los niños de la expedición solo han conocido la guerra.

Veinticinco niños procedentes de Mostar pasan quince días en Segovia

FERNANDO SANJOSE

Hace cuatro meses, tres Organizaciones No Gubernamentales —Paz Ahora, Tiempos Libres y Médicos del Mundo— decidieron organizar el programa "Unos días para vivir en paz", por el cual cincuenta niños pasarían quince días en España, estancia que serviría de complemento a la ayuda psicológica con la que se les atiende en su país.

La mitad de esos niños estará en la Granja-escuela hasta el día 31, mientras que el grupo restante pasará estos días en la localidad de Torrevecilla (Alicante).

Los monitores que se encargan voluntariamente de atender a los niños, se han empeñado en que el trato que reciben no sea en ningún momento diferente al que reciben otros niños, de modo que no se sientan especiales y también se trata de evitar que se les "agobie" con preguntas.

"Están aquí para disfrutar de quince días en contacto con la naturaleza, y realizan exactamente las mismas actividades que los otros niños. No queremos ni debemos hacer distinción alguna". Comenta Beatriz, directora de la Granja Escuela.

El objetivo del Programa es el de permitir a estos niños alejarse del horror de la Guerra durante algunos días, y al tiempo disfrutar de las actividades que la Granja-escuela ofrece, es decir, actividades en la naturaleza. Por ello, no realizarán visitas turísticas, ni verán monumentos.

El único día que saldrán del recinto, será mañana, martes, y lo harán para disfrutar la judiada popular dentro de las fiestas de La Granja de San Ildefonso. "No se trata de un programa cultural,



Los niños se sienten en la Granja Escuela como en su casa.

PEÑALOSA

ni turístico. Han venido aquí a disfrutar de la naturaleza. Además, creemos que tampoco hay que cansarlos".

Actividad todo el día

La vida de estos veinticinco niños es exactamente igual a la que realizan otros cincuenta chavales españoles de edades similares que también se en-

cuentran en la Granja-escuela.

El día comienza a las ocho y media de la mañana, para finalizar "cuando ellos quieran, depende de lo cansados que estén" alrededor de las doce de la noche, tras la velada nocturna.

En ese tiempo, los chavales asearán sus habitaciones, desarrollarán diferentes trabajos en los múltiples talleres de los que

disponen, pasarán por la piscina, aprenderán los secretos de la alfarería o harán deporte. Las actividades preferidas parecen ser las piraguas, la bicicleta de montaña, y por supuesto, la piscina.

El contacto con los animales también llama la atención de los niños, que el sábado pudieron asistir al parto del que nació un ternero, que ha sidio bautizado con el nombre de "Enver", en honor al monitor que les acompaña desde Mostar, y con el que pasan prácticamente todo el día.

El idioma

Junto a los chavales, se encuentran dos intérpretes muy especiales. Se trata de dos niñas que llegaron a nuestro país como integrantes del primer convoy de refugiados de la antigua Yugoslavia, hace ahora tres años.

Charlando con ellas no parece que te encuentres frente a dos extranjeras, pues su dominio del español es absoluto. Amela de trece años y Vidana de dieciseis, confiesan que son absolutamente felices prestando su colaboración en este y otros programas.

En cualquier caso, los responsables de la Granja-escuela aseguran que el idioma no es dificultad alguna, pues según los monitores, "son muy expresivos, y sus gestos lo dicen todo. Además, algunas palabras son sumamente fáciles".

En el edificio donde duermen estos chavales, solamente un mural de cartulina enseña algunas palabras básicas, escritas en castellano y serbo-croata. "La comunicación es absolutamente fluida". Nos dice Beatriz que se muestra plenamente satisfecha, casi eufórica de la marcha del programa.

El Gobierno Civil aporta el dinero

F.S.

La colaboración entre las Instituciones, en este caso el Ayuntamiento de San Ildefonso-La Granja y el Gobierno Civil, y las Organizaciones No Gubernamentales, ha sido la que ha posibilitado la estancia de "los mosteros" —así se les conoce cariñosamente en la Granja-Escuela— en Segovia.

Los gastos de estos veinticinco niños durante los quince días que pasarán en España, vienen a ser de un millón cincuenta mil pesetas, "aunque con estos niños siempre aparecen gastos complementarios", aseguran los responsables de "Puerta del Campo".

En esta ocasión, se presentó el programa al Ayuntamiento de La Granja, siendo el Gobierno Civil de Segovia, a través del Patronato "Colonia Varela" el que realizó la subvención, que se suma a otras donaciones realizadas con anterioridad por esta institución para ayudar a los habitantes de la antigua Yugoslavia.

La ausencia de dinero, a la que están habituados los responsables de la Granja-Escuela y que asumen como normal, se supera a base de mucho cariño, buenas dosis de imaginación y también de la buena disposición de otras muchas personas. "Por ejemplo, explica Beatriz, la empresa de autobuses trajo gratuitamente a los niños desde la estación de Segovia, sin ponernos una sola pega cuando se lo pedimos".



EL COBRADOR DEL FRAC®
COBRO DE MOROSOS

(983) 37 48 44



SANTA TERESA
PREFABRICADOS DE HORMIGONES
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

NAVALMANZANO

El obispo ofició una misa concelebrada con otros cinco sacerdotes

DOROTEO GOMEZ GONZALEZ

El pasado día 16 de agosto, coincidiendo con la festividad de San Roque, el obispo de la diócesis, monseñor Luis Gutiérrez, natural de Navalmanzano, ofició una Eucaristía en la iglesia de la localidad, concelebrada por el párroco, Jose María Román Muñoz, y otros cuatro sacerdotes del Arciprestazgo.

El prelado pronunció una sentida plática, con su habitual elocuencia, mostrando su satisfacción por encontrarse con los vecinos del pueblo que le vio nacer, a los que expresó su gratitud y la emoción que siente cuando contempla la pila donde recibió las aguas bautismales y que permanece donde siempre la conoció.

Refiriéndose a la vida de San Roque, dijo que no era sacerdote ni fraile, por no haber pertenecido a ninguna congregación religiosa, ya que el haber llegado a ser santo fue debido a su renuncia a los bienes materiales, abandonando las propiedades que recibió de sus padres para dedicarse a la asistencia a enfermos y desvalidos, lo que le ocasionó haber contraído la enfermedad que denominaban "peste", que le fue contagiada y murió abandonado por todas las

personas conocidas, incluso aquella a las que había curado de la referida enfermedad.

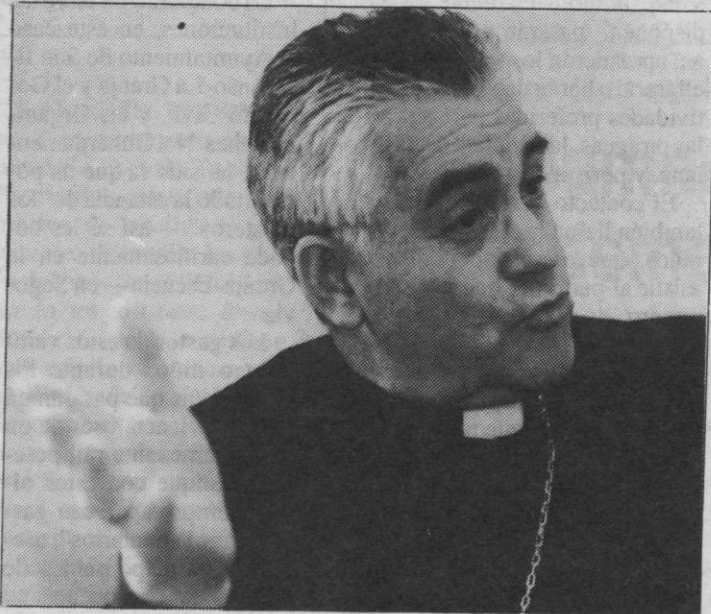
A continuación del acto reñado, se celebró la procesión por las calles del pueblo, acompañada por la música de la clásica dulzaina y las danzas populares.

Agradecimiento

Todos los feligreses manifiestan su agradecimiento hacia el Prelado, que tanto ha contribuido en favor de la parroquia, tanto en el aspecto espiritual como en el económico, al igual que sus familiares más allegados.

Previamente, el día 15 de agosto, a las 18,30 horas, se celebró la tradicional procesión desde la iglesia hasta la ermita con la imagen de San Roque, acompañada de música y danza, regresando seguidamente al templo parroquial.

Días antes, con motivo de la fiesta de los Santos Justo y Pastor, titulares de la parroquia de Navalmanzano, el párroco del pueblo ofició una Misa Solemne en la iglesia parroquial, pronunciando la homilía en la que destacó el hecho de que los mencionados mártires fueran asesinados por no renunciar a sus creencias, a pesar de su corta edad.



EL obispo de Segovia, Luis Gutiérrez, es natural de Navalmanzano. PEÑALOSA



EL SEÑOR

D. Luis Bravo del Castillo

Falleció en Segovia el día 19 de agosto de 1995

A los 73 años de edad

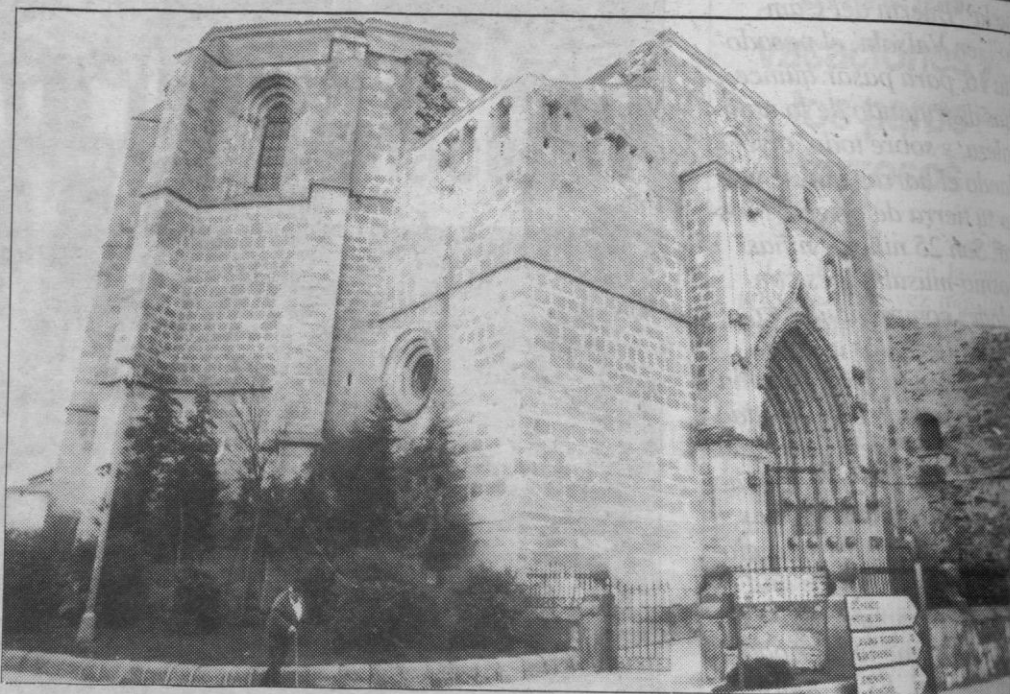
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados hijos, María Luisa y Luis Bravo Aragoneses; hijos políticos, Francisco Requero Egidio y María Isabel Romano Sanz; nietos, Elena, Ana, Luis-Miguel, Francisco y Blanca; hermanos, Pilar, Manuel, Mercedes y Luisa; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 21, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Ntra. Sra. del Carmen, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda. La misa de privilegio se dirá el día 22, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia. CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA



La iglesia de Santa María ha sido testigo de buena parte de la historia de la Villa. PEÑALOSA

Con diversos actos culturales

Se celebró el 600 Aniversario de la concesión del título de Villa

Se han desarrollado algunos de los actos organizados por la Asociación Cultural "Santa María 92-VI Centenario" en el Centro Familiar de Caja Segovia con motivo del 600 aniversario de la concesión del título de villa.

MEDIA LUNA

El primer día se presentó un vídeo sobre la reina Catalina de Lancaster, realizado y dirigido por el cronista oficial de la villa, Felipe Molinero Rodríguez, para destacar la personalidad de esta reina, fundadora y verdadera "alma" y artífice del pueblo, templo y monasterio.

El día 11, fecha clave para la historia local, pues se celebraba el VI Centenario de la concesión del título de villazgo, se celebró un mesa redonda sobre "La trascendencia y repercusiones posteriores a la concesión de este título de Villa" en la que intervinieron seis especialistas para comentar la importancia que tuvo este hecho, en 1395.

Felipe Molinero, presidente de la asociación, hizo una breve presentación de los ponentes, realizando a continuación una breve introducción histórica del nacimiento del pueblo en 1392, y cómo la reina Catalina de Lancaster consiguió las bulas pontificias que dejaban libre de toda jurisdicción el lugar, así como la creación y fundación de la Villa con su término.

Privilegios

Dicha reina costeará la edificación del templo, la ermita de Santa Ana, cederá la custodia a los Dominicos, y dará una serie de privilegios tanto al monasterio como a los vecinos, entre ellos la exención de impuestos a 200 vecinos (1407).

Aquí se desarrollarán Cortes en 1473, habrá aposentos regios, pues no en vano su situación estratégica, así como la importancia política y económica pesarán en la historia

de la Villa.

A continuación habló el dominico Félix Gil Pastor (exvicario regional de la Orden de Predicadores durante los 16 años últimos) haciendo hincapié en el motivo religioso de la fundación de la Villa: la aparición de la Virgen de la Soterraña al pastor Pedro Amador.

Devoción y peregrinaciones

La devoción y numerosas peregrinaciones, así como los prodigios, harán que la reina done la custodia del templo a los Dominicos en 1399, quienes, además de su misión religiosa y predicadora, construirán el monasterio con su magnífico claustro y portada (ambos monumentos nacionales), se dedicarán a la enseñanza (de aquí saldrán hombres ilustres y numerosos misioneros para América, China, Japón...).

Carmen Muñoz García, licenciada en Derecho y jefe de Gestión Parlamentaria y Régimen Interior de las Cortes de Castilla y León destacó en su intervención los aspectos jurídicos tanto del acta de fundación de la Villa como de otros hechos.

Indicó cómo esa toma de posesión de la Villa es de enorme trascendencia para la historia y además lo hizo personalmente en el lugar. Destacó cómo la Villa es Real, emporio de libertad y otras cualidades.

Mencionó las Cortes de 1473 celebradas aquí de las que salieron numerosas leyes, entre ellas la "Ley de Santa María" en defensa de la mujer (referida a los bienes gananciales).

Siendo una Villa exenta

tendría muchos pleitos que siempre ganaban los vecinos excusados por la carta de privilegios regios. La elección democrática de los alcaldes (eran dos, uno por el estado de hijosdalgo y el otro por el estado general), y por último la administración de la justicia desde 1870 en sus juzgados, cuya sede actual se inauguró este año.

Angel García Sanz, catedrático de Historia Económica de la Universidad de Valladolid, miembro de la Academia de la Historia y de San Quirce de Segovia, comentó la importancia de esta Villa singular desde el punto de vista político, fiscal, económico y cultural. Centró su intervención en el aspecto fiscal (vecinos exentos de pagar impuestos) y en el económico (industria textil con sus famosos "paños de la Villa").

Iconografía

María Teresa Llorente Fernández, licenciada en Geografía e Historia y profesora en el instituto Andrés Laguna de Segovia, comentó la importancia del evento desde el punto de vista artístico, centrándose en el claustro, con su iconografía excepcional, en cuyos capiteles se puede resumir la vida de la época y los tres estamentos sociales (nobleza, clero y estado llano) en sus actividades habituales.

Destacó las exquisitas decoraciones y el tema del salvaje. De la portada destacó el minucioso friso de la pasión, muerte y resurrección de Cristo. Apoyó su disertación en la proyección de diapositivas.

Cerró el acto Juan Muñoz García, catedrático de Estructura Económica de la Universidad de Madrid y diputado nacional, quien invitó a los seis ponentes a encender una vela, para conmemorar esos seis siglos del título de Villa.

El explorador nació en la Villa hacia el año 1480

Juan de Grijalba, un cuellarano aventurero en la conquista de Nueva España

Este navegante y descubridor español debió de nacer hacia 1480 en la localidad segoviana de Cuéllar. Juan de Grijalba figura entre los primeros exploradores de las tierras de Nueva España. Fue capitán en la villa de Baracoa junto al Padre Las Casas e interviene más tarde con Narváez en la expedición y recorre el interior de Cuba hacia el Oeste, con el fin de explorarla y someterla.

JOSE A. RECIO DIEZ (Colaboración)

En 1514 se hallaba en la fundación de la villa de Trinidad, permaneciendo en la misma como encomendero y poblador. En 1518 Diego Velázquez le concedió el mando de la expedición que debía de continuar el descubrimiento de Yucatán realizado por Francisco Hernández de Córdoba.

Acompañado Grijalba del piloto Alaminos, que había hecho con Ponce de León el viaje de la Florida, llevaba a sus órdenes 240 voluntarios, entre los cuales se encontraba Bernal Díaz del Castillo, natural de Medina del Campo (Valladolid), hijo del regidor de la citada localidad e igualmente uno de los primeros descubridores y conquistadores de la Nueva España y del cabo de Honduras, así como el sincero autor de "Historia verdadera de la conquista de la Nueva España".

Después de trece días de navegación, Grijalba tomó tierra en la costa de Yucatán, estado del SE de México, y la isla de Cozumel, en el Caribe, frente a la costa NE de Yucatán.

Dobló el cabo de Cotoche y se internó en la bahía de Campe-



La Villa de Cuéllar vio nacer a uno de los más ilustres exploradores españoles, Juan de Grijalba.

S. GUIJARRO

che, al Sudoeste de México. Desembarcó el 10 de mayo en Potonchan, cuyos habitantes, a pesar de la sorpresa que les causaron los navíos, a los que tomaron por monstruos marinos, y aquellos hombres de rostro pálido que lanzaban rayos, defendieron tan vigorosamente la aguada y la ciudad que cuarenta y siete españoles fueron muertos y hubo gran número de heridos.

Detención del viaje

Tan calurosa recepción no animó a Grijalba a hacer una larga estancia en aquella nación belicosa, y se hizo a la mar, después de cuatro días de detención, continuando su viaje a lo largo de la costa de México, hacia el Oeste. Entró el 17 de mayo en un río llamado Tabasco por los indígenas, y pronto se vio rodeado de una flotilla de cincuenta pira-

guas, cargadas de guerreros. Apercebidos los españoles, llegaron a una isla que fue llamada de los Sacrificios, porque encontraron en una especie de altar puesto en lo alto de una ancha escalera cinco indios sacrificados desde la víspera, con el pecho abierto, el corazón arrancado y los brazos y las piernas cortados.

Después se detuvo delante de otra pequeña isla que recibió el nombre de San Juan, que era el santo del día, y al cual añadieron la palabra Culua, que oían repetir a los indios en aquel país. Ahora bien, Culua era el nombre antiguo de México y aquella isla, San Juan de Culua, pasó a ser San Juan de Ulloa.

Después de haber cargado en un navío que mandó a Cuba el oro que había recogido, Grijalba continuó siguiendo la costa, descubrió las sierras de Tusta y de

Tuspa, recogió numerosas y útiles noticias acerca de esta comarca populosa y llegó al río Pánuco, tributario del Atlántico, donde se vio asaltado por una flotilla de embarcaciones contra las cuales pasó todas las penas del mundo para defenderse.

La expedición tocaba a su fin, los buques estaban en muy mal estado y los víveres escaseaban; los voluntarios, heridos o enfermos, eran muy poco número para poder dejarlos siquiera al abrigo de las fortificaciones, en medio de aquellos pueblos guerreros. Los jefes mismos no estaban de acuerdo sobre lo que habían de hacer.

Después de haber reparado el mayor de los buques en el río Tonala, los españoles emprendieron en breve el rumbo hacia Santiago de Cuba, donde llegaron el 15 de noviembre.

Resultados considerables para su primer viaje

J.A.R.D.

Considerables fueron los resultados obtenidos en aquel viaje. Por primera vez la inmensa línea de costas que forman la cercana isla de Yucatán, la bahía de Campeche y el fondo del golfo de México habían sido explorados sin interrupción de cabo a cabo.

No solamente se sabía que el Yucatán no era una isla, como hasta entonces se había creído, sino que se habían recogido numerosos y precisos informes acerca de la existencia del rico y poderoso imperio de México.

Teníanse sobre todo, muestras de una civilización más avanzada que la de las Antillas, de la superioridad en arquitectura, del hábil cultivo del suelo, de la delicadeza del tejido de los vestidos de algodón y de la figura de los adornos de oro que llevaban los indígenas, cosas todas que debían avivar entre los españoles de Cuba la sed de riquezas.

Pero Juan de Grijalba no había de recoger los frutos de aquella peligrosa hazaña. Destituido por Velázquez, se puso al servicio del gobernador de Tierra Firme don Pedrarias Dávila y pereció, en 1527, durante una expedición a América Central.

ESCARABAJOSA DE CABEZAS

"San Benito" vuelve a organizar la Semana Cultural

PEDRO MERINO

El pasado día 13 de agosto dio comienzo la VI Semana Cultural, organizada por la Asociación Cultural "San Benito" de esta localidad, con un variado y extraordinario programa, en el que se incluía una interesante y curiosa exposición de trabajos manuales realizados por las asociadas bajo la dirección de la monitora de la Diputación Provincial, despertando la curiosidad de los visitantes.

Digna de mención es la exposición dedicada al proceso de la matanza y sus derivados en el medio rural en tiempos pasados, donde las componentes de la junta han sabido plasmar, con gran similitud, a base de maniquies, utensilios y productos naturales, cada uno de los momentos y actividades que requieren tan laboriosa faena, con un gran simbolismo.

El programa, además de las correspondientes visitas a la ex-

posición, comprende otros actos y actividades. Así, el lunes tuvo lugar, a las 19,00 horas, un campeonato de bolos entre las mujeres de la localidad a las 23,00 horas la actuación del grupo de flamenco y sevillanas A.S.C. Pedrazuela, de Cantimpalos.

El miércoles 16 de agosto, el grupo de teatro del Taller Cultural de Fuentepeyelo puso en escena la obra "La tía Rufa", con el éxito al que ya nos tiene acostumbrados en los varios años que ha actuado en esta localidad.

Cerró la programación de actos la gran fiesta infantil con juegos populares, en la que colaboraron los jóvenes del pueblo y los que pasan aquí estos días de vacaciones.

Por último, a las 22,00 horas, tuvo lugar la actuación del divertido grupo de títeres "La Luna", gracias a la subvención otorgada por la Junta de Castilla y León.

21 de agosto

1930 1995

65 aniversario



f. román lópez

Juan Bravo, 20. 1ª PLANTA Tif. 436611

Un pueblo de Zamora declara a Delibes "persona non grata"

Zamora (Ical).— Arrabalde, un pueblo de Zamora de unos quinientos habitantes, declarará "personas non gratas" al escritor Miguel Delibes y a su hijo Germán, por considerar que el autor vallisoletano ha dado una falsa imagen de la localidad en su novela "El tesoro".

La polémica decisión tiene su origen en el descubrimiento de un tesoro romano en Arrabalde, hace doce años. Germán Delibes, hijo del escritor, realizó investigaciones sobre el hallazgo, teniendo agrios enfrentamientos con los vecinos, que incluso llegaron a los tribunales.

Posteriormente, Miguel Delibes, con los datos que presumiblemente le facilitó su hijo, publicó "El tesoro". En la obra, a juicio de los arrabaldenses, la localidad no quedaba muy bien parada.

La polémica se reabrió con la emisión en "La 2" de TVE, el pasado miércoles, de un reportaje en el que intervenía Germán Delibes dando su visión sobre lo sucedido en el pueblo con motivo del descubrimiento del tesoro.

Indignados, vecinos y Ayuntamiento han acordado que en el próximo pleno municipal se apruebe una moción por la que se declarará "personas non gratas" a Miguel y Germán Delibes.

Según un informe de la Unión de Pequeños Agricultores

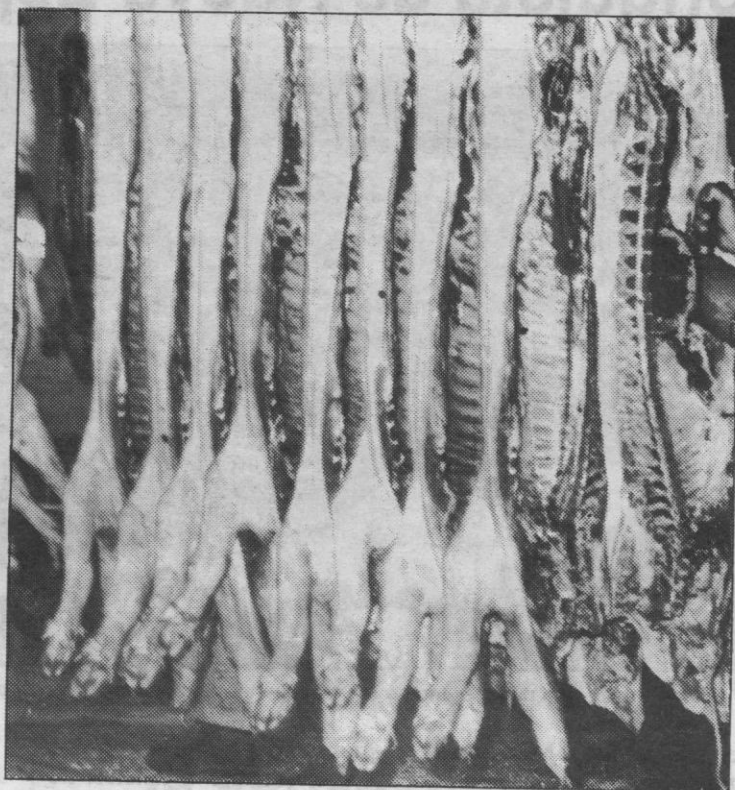
Los municipios rurales gastan más en alimentación

Los habitantes de las zonas rurales gastan más en alimentación y consumen un mayor volumen de productos que los de los núcleos urbanos, según un informe de la Unión de Pequeños Agricultores (UPA), que detecta importantes diferencias entre ambos colectivos en relación a los hábitos alimentarios.

Valladolid (Ical).— El informe revela que en aquellas comunidades con un gran número de municipios inferior a los diez mil habitantes, como Castilla y León o Galicia, estas diferencias se incrementan, mientras que es menor en regiones como Valencia o Canarias.

Según los datos analizados por UPA, la media nacional de gasto alimentario en 1994 fue de 165.185 pesetas por persona y año. En los municipios de hasta 2.000 habitantes esta media se incrementó hasta las 190.395 pesetas; 167.418 en áreas de entre 2.000 y 10.000 habitantes, y 166.752 en las superiores a 10.000.

Por productos, el consumo de carne y derivados registró una media por persona de 69,05 kilogramos; el consumo de leche líquida alcanzó las 9.033 pesetas



El consumo de carne asciende a 69,05 kilos por persona.

per cápita, y el azúcar, 1.138 pesetas. En todas estas muestras se repite la tendencia de mayor gasto en los municipios rurales.

La tendencia se invierte únicamente en el consumo de platos preparados. Con una media

anual de gasto de 2.411 pesetas por persona, los habitantes de áreas de menos de 2.000 pobladores gastan 1.832 pesetas; los de municipios de hasta 10.000 habitantes, 1.930 pesetas, y los de áreas urbanas, 3.121 pesetas.

Tres miembros de una familia abulense, muertos en accidente

Avila (Ical).— Tres miembros de una familia abulense fallecieron en un accidente de circulación ocurrido en la mañana de ayer en Asturias. Además, otros cuatro integrantes de la misma familia resultaron heridos, dos de ellos de gravedad.

El suceso tuvo lugar en el mediodía de ayer en la carretera AS-25, en el punto kilométrico 0,800 a la altura del municipio de Villayón.

Camión cisterna

Un camión cisterna frenó en una curva, produciéndose el "efecto tijera" y arrollando la cuba que transportaba a los dos turistas en los que viajaba la familia.

Los muertos son María Luisa García del Paso, de 55 años, J.E.J.A.P., de 63 años, y M.L.G.P., de 55 años. De estos dos últimos la Dirección General de Tráfico tan sólo ha facilitado sus iniciales.

Las personas heridas fueron trasladadas a un centro hospitalario de Asturias para ser atendidos, donde quedaron ingresados ante la importancia de las heridas.

7 DIAS EN CASTILLA Y LEON

El amigo americano

Valladolid (Ical).— A pesar de que prácticamente toda la Comunidad Autónoma se encuentra en fiestas, la actividad política, social y económica continúa, si bien de forma más discreta y a un ritmo más sosegado respecto al resto del año.

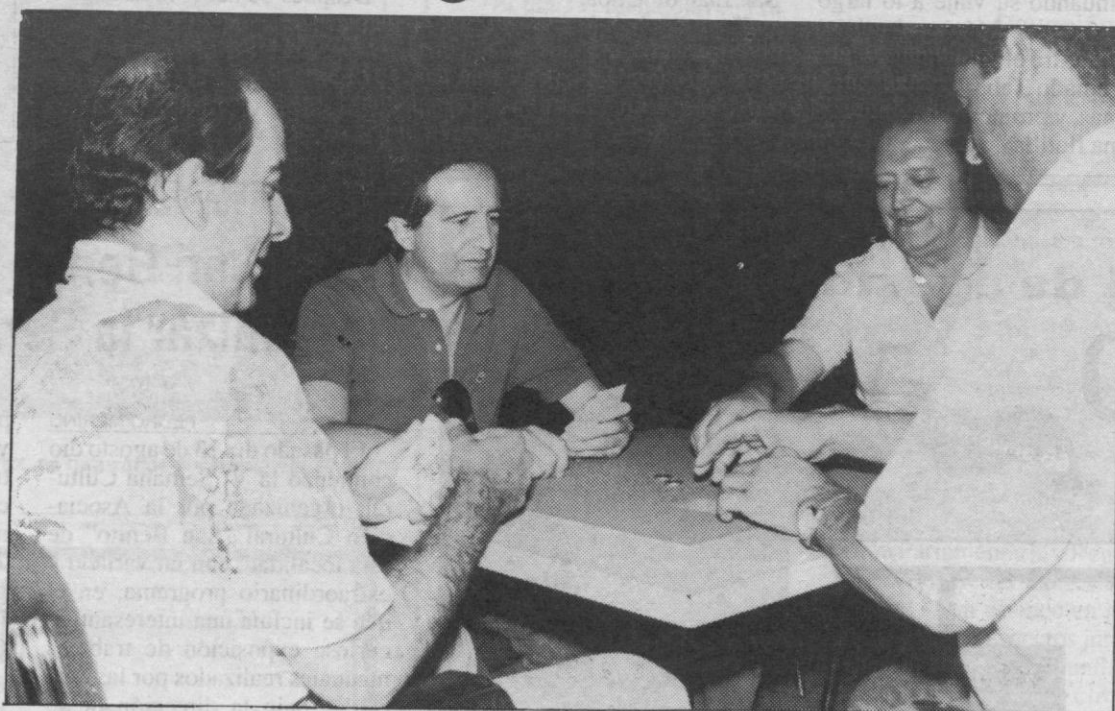
El presidente de la Junta, Juan José Lucas, se reincorpora a su puesto el hoy, lunes, tras haberse tomado el habitual descanso en su localidad natal de El Burgo de Osma y es de esperar que el ejercicio político se acreciente en la próxima quincena.

Sin embargo, desde su retiro burgense el presidente del Gobierno autonómico ha adelantado los temas prioritarios para los próximos meses, que se centrarán en las infraestructuras y el empleo. De estas cuestiones tratará con José María Aznar en el encuentro que ambos dirigentes mantendrán este mismo mes.

Y para potenciar las inversiones en Castilla y León, el presidente ha confirmado que encabezará la delegación de empresarios regionales que visitará Estados Unidos en octubre.

La expedición recalará en Washington, Denver y Nueva York donde se mantendrán encuentros empresariales, se realizarán demostraciones gastronómicas, promociones turísticas y comerciales y una serie de actos para atraer el "maná" del amigo americano.

En el plano institucional se ha lesatado una nueva polémica erritorial, otra especie de Conlado de Treviño pero de alcance



El presidente de la Junta, Juan José Lucas, vuelve hoy a Valladolid tras sus vacaciones en el Burgo de Osma.

más reducido, que empezó cuando el Gobierno de Cantabria anunció que promoverá una moción para suprimir el artículo de su Estatuto que contempla la posibilidad de que esta comunidad autónoma se integre en Castilla y León.

Como los asuntos de configuración autonómica — hay multitud de ejemplos — suelen ser espinosos, desde la Junta se respondió con celeridad y sensatez. El Ejecutivo regional "acepta y respeta" la decisión cántabra y recordó que la inclusión del po-

lémico artículo fue una decisión propia de esa comunidad, en la que Castilla y León no tuvo nada que ver.

Sequía

La sequía sigue golpeando a la región. Más de 31.000 personas se encuentran afectadas por la escasez de agua y 158 municipios tienen que ser abastecidos mediante camiones cisternas.

El agua embalsada desciende semana tras semana y los pantanos se encuentran tan sólo al 34 por ciento de su capacidad.

Mientras, los incendios arrasan el campo. La semana pasada, en Salamanca y en Avila, provincia ésta con la que el fuego se está ensañando especialmente este verano.

También la naturaleza se ha manifestado en otras formas, de distinta apariencia pero igual de nocivas. En este caso han sido las avispas. Una picadura de este pequeño insecto ha provocado la muerte de una joven de Segovia de 19 años, tras sufrir una reacción alérgica al aguijónazo de la avispa.

Un incidente que recuerda al acaecido en Burgos hace unas semanas, cuando un enjambre de abejas atacó a varias personas que debieron ser hospitalizadas.

Muerte en la carretera

Los grandes movimientos de vehículos propiciados por los éxodos vacacionales siguen dejando tras de sí un reguero de muertes debido, principalmente, a las imprudencias. La "operación salida" de este puente de La Asunción se saldó con trece muertos en las carreteras de la región.

Es la misma historia cada año y ni las campañas publicitarias ni las alarmantes cifras se muestran eficaces.

En Salamanca un sangriento suceso ha conmovido a la opinión pública. El "tío José", jefe de un clan de "mercheros", moría abatido a tiros en la entrada de un club de alterne situado a las afueras de la capital.

Al parecer, aunque el suceso es confuso, la víctima se enfrentó a uno de los vigilantes jurados del establecimiento, quien disparó, según su propio testimonio, porque el "tío José" le amenazaba con una pistola. Sin embargo, el arma no ha podido ser encontrada.

El vigilante, que se ha reconocido autor de los hechos, ha sido trasladado de prisión por miedo a posibles represalias y, por la misma razón, los empleados de la agencia de seguridad realizan su trabajo sin el uniforme habitual.

"Los malos para el Partido Popular somos CDC, como lo eramos para el PSC"

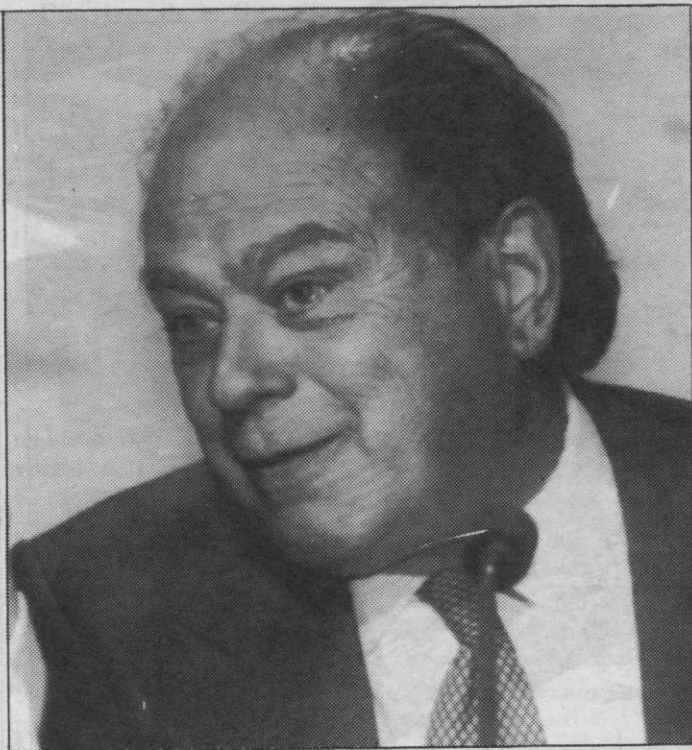
Pujol dice que el PP intenta romper la unidad de CiU como antes lo hizo el PSOE

El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, piensa que el PP intenta introducir "una cuña" en CiU para romper la coalición, como en otro tiempo hicieron los socialistas, frente a lo cual resaltó la gran "unidad y eficacia" con la que desde hace años caminan juntos CDC y UDC.

Barcelona (Efe).— En una entrevista concedida al diario "El País", el presidente de la Generalitat y de CDC asevera no haber tenido ninguna intervención en relación con los recientes contactos en Girona entre los líderes del PP, José María Aznar, y de UDC, Josep Antoni Duran Lleida.

Por el contrario, Pujol opina que, al ser CiU una coalición, "la oposición tiene la sensación de que puede introducir una cuña para romperla", como hicieron durante una época los socialistas achacando a CDC intemperancia y radicalidad, mientras ahora "es el PP el que juega esta carta insinuando que con Unió sí puede entenderse".

"Los malos para el Partido Popular somos CDC, como lo



TELEFOTO EFE

Pujol cree que no es seguro que el Gobierno llegue a diciembre.

éramos para el PSC. Pero CDC no ha cambiado. Son los otros los que cambian coyunturalmente", señaló Pujol, que admite que "siempre agrada que te cortejen", en alusión a Duran Lleida.

"Es humano, pero en el terreno político a veces esto comporta el riesgo de crear una peligrosa y negativa confusión", advirtió Pujol.

En relación con la política española, el presidente de la

Generalitat reconoce que "aunque nos gusta cumplir con la palabra dada, no es seguro que se pueda llegar al 31 de diciembre" en su apoyo al actual Gobierno ante hechos y cuestiones judiciales "que han afectado la capacidad y credibilidad del Gobierno y han creado una situación difícil".

En este sentido, afirma que "el tema del presupuesto, que era básico hace dos meses, ahora tiene menos importancia" al haber aparecido "nuevos problemas de carácter judicial, entre otros, y también políticos".

Jordi Pujol niega que amenazara con radicalizar su nacionalismo si el PP alcanza el poder y limita las competencias autonómicas pues "siempre he rechazado el radicalismo porque entraña riesgos de división e intolerancia".

En esas declaraciones, matiza, "no hablé de radicalización, sino de fortalecimiento de la conciencia y de los signos de identidad catalanes".

"Esto, en el marco convivencial que siempre he defendido, nada tiene de malo".

Pilar Rahola está preocupada por los "coqueteos" de Durán i Lleida con el PP

Barcelona (Efe).— La diputada de ERC, Pilar Rahola, afirmó el viernes que los contactos entre el líder de UDC, Josep Antoni Duran i Lleida, y el del PP, José María Aznar, suponen "un aval permanente desde un partido catalanista a otro anticatalán".

Rahola dijo que le preocupan más los "coqueteos" de Duran i Lleida con Aznar que el "fichaje" por el partido conservador del ex convergente Josep María Trias de Bes, de quien dijo que ha tenido una "trayectoria errática y ha acabado siendo coherente consigo mismo".

Indicó que Duran i Lleida ha dado síntomas claros de que "su vocación es de una derecha de orden, próxima al PP en el terreno ideológico, que no le hace ascos a unos pactos estables con este partido".

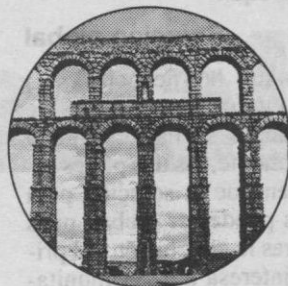
Asimismo, se preguntó si a CiU tampoco le hacen "ascos" un futuro pacto con el PP y si al presidente de la Generalitat y socio en la coalición nacionalista, Jordi Pujol, no le interesa que sea Duran i Lleida el que dé el primer paso de acercamiento a Aznar.

Por otra parte, la diputada republicana dijo que el hecho de confirmarse que el Tribunal Supremo haya decidido asumir la competencia para instruir el caso GAL es "gravísimo" para la situación política española.

COMPRE UNA PARA
SUS FAMILIARES

SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY



Cada jueves con su ejemplar
de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**
(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

**Moneda
300 ptas.**

+ 90 ptas. del periódico

**EMISIÓN
EXCLUSIVA
Y LIMITADA**



Junta de
Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA
del artista Pedro Ignacio Concepción

En las próximas semanas se podrían realizar consultas políticas de alto nivel

El bloqueo negociador obligará a unir los acuerdos de pesca y de asociación

La suspensión de las negociaciones del Acuerdo de Pesca entre la UE y Marruecos hasta el próximo viernes refleja una situación de bloqueo, lo que obligará a utilizar como arma de presión política la negociación del Acuerdo de Asociación que se reanuda en septiembre.

Bruselas (Efe).— Comunitarios y marroquíes decidieron anoche "marcar una pausa" para proceder a las "consultas necesarias" y convinieron continuar la sexta ronda negociadora del Acuerdo de Pesca en Bruselas a partir del 25 de agosto.

La comisaria europea de Pesca, Emma Bonino, reconoció el sábado, en rueda de prensa, que la gran divergencia de posiciones hacía, aunque "teóricamente posible, prácticamente improbable" que se pudiera concluir un Acuerdo de Pesca con Marruecos antes del primero de septiembre.

Esa fecha había sido marcada como objetivo al inicio de las negociaciones para que los navíos comunitarios, principalmente españoles, pudieran empezar a faenar en el caladero marroquí.

Solución global

Aunque las negociaciones del Acuerdo de Pesca y de Asociación se han deslizado oficialmente, las dos partes reconocen que la solución para ambos puede ser global, pues mientras la conclusión del primero interesa a los comunitarios, el segundo es vital para la modernización de la economía marroquí a través de las millonarias ayudas comunitarias.

Por ello, es muy probable que durante las próximas semanas se realicen consultas políticas a alto nivel para desbloquear el acuerdo de pesca y dar un impulso al de Asociación.



Dos pescadores malagueños realizan sus faenas en un buque.

ARCHIVO

En los ocho días de negociaciones en Bruselas para el Acuerdo de Pesca los marroquíes se mantuvieron inflexibles en exigir la reducción en los próximos tres años de las capturas de cefalópodos (pulpo y calamar) en un 65 por ciento, de arrastre norte (merluza y gambas) en torno al 50 por ciento y del 30 por ciento en palangre.

Los comunitarios aceptan el principio de la reducción escalonada pero quieren que los recortes no superen el 21 por ciento.

Marruecos reclama, asimismo, que haya un 35 por ciento de marineros marroquíes en los barcos comunitarios que, en líneas generales, triplica lo existente hasta ahora, y que el desembarco de la pesca se realice de forma obligatoria en sus puertos, condiciones ambas que son rechazadas por Bruselas.

Los ocho días de negociaciones solo sirvieron para lograr pequeños avances en puntos técnicos, como el sistema

de control de las capturas o la cooperación científica o en formación de marineros marroquíes.

Bonino explicó, además, que la negociación había chocado con diferencias profundas sobre el método de trabajo a seguir, pues mientras los comunitarios querían empezar a plasmar en un borrador los puntos de consenso, dejando entre paréntesis los desacuerdos, los marroquíes no quieren empezar a escribir hasta que no haya acuerdo global.

El acuerdo de pesca con Marruecos, el más importante que tiene la UE con un país tercero, afecta a unos 650 barcos comunitarios, de los que 600 son españoles y el resto portugueses, que están amarrados desde el primero de mayo y que tienen unos ocho mil tripulantes, mil de ellos marroquíes.

Situación trágica

Por otra parte, Juan Pérez Martínez, patrón mayor de la Cofradía de Pescadores de

Santa Uxía de Ribeira (La Coruña), manifestó a EFE que con el aplazamiento de las negociaciones de la UE con Marruecos "la situación pasa de dramática a trágica".

La flota que hasta ahora faenaba en aguas de Marruecos generaba 2.200 empleos directos en Galicia, y entre 5.000 y 7.000 indirectos, por lo que el patrón mayor de Ribeira reiteró que el panorama "es más que angustioso".

Para Pérez Martínez "el panorama con este aplazamiento se ennegrece aún más y los armadores y los marineros viven ya una situación de angustia real, exterior, no la que hasta ahora guardaban para sí y sus familias".

Pérez Martínez, como máximo representante de los armadores y marineros de Ribeira, indicó que "a estas alturas vemos que la salida a esta situación no se vislumbra" y pidió la urgente intervención de los gobiernos de Galicia y del Estado "ante esta situación auténticamente dramática".

Los pescadores de Málaga piden prudencia ante el bloqueo

Málaga (Efe).— El patrón mayor en funciones de la Cofradía de Pescadores malagueña, Esteban Mena, pidió ayer "prudencia" ante la paralización temporal de la negociación pesquera entre la Unión Europea y Marruecos y rechazó que se convoquen movilizaciones.

Mena reconoció que es difícil que la flota española pueda volver a faenar en los caladeros marroquíes el uno de septiembre, como se preveía, pero opinó que tras cuatro meses de inactividad "hay que ser prudentes, dada la sensibilidad" mostrada por la UE, que no es como al principio del conflicto.

El portavoz de los pescadores malagueños añadió que no sería procedente emprender movilizaciones "mientras se discute", pero sí en el caso de que haya una ruptura en la negociación. Esta actitud contrasta con la postura del portavoz de la plataforma pesquera de Algeciras, Miguel Alberto Díaz, quien se mostró convencido de la convocatoria de acciones de protesta por parte de los pescadores.

Mena consideró "importante" que se vincule la firma del futuro acuerdo pesquero al de Asociación de Marruecos con la UE y aunque indicó que la estrategia de Marruecos consiste en dilatar las negociaciones, confió en una actitud positiva de los negociadores marroquíes tras la paralización de la sexta ronda negociadora.

Elogió la labor de la comisaria europea de Pesca, Emma Bonino, criticó la actitud de los negociadores marroquíes, "que no miran a quién se está perjudicando, un país vecino como España" y señaló que "un convenio malo, como el anterior, no solucionaría nada, por lo que es mejor esperar".

Detenidos veinte inmigrantes ilegales en una playa de Tarifa

Algeciras (Cádiz) (Efe).— Efectivos del Servicio Marítimo de la Guardia Civil han detenido a primera hora del domingo, frente a la costa de Tarifa (Cádiz), a veinte inmigrantes ilegales que viajaban a bordo de una embarcación tipo patera, de cinco metros de eslora.

Las detenciones se produjeron cuando la dotación de una patrullera del Servicio Marítimo de la Benemérita detectó con el radar la embarcación, a media milla de la costa de Tarifa (Cádiz), según han informado a EFE fuentes del Gobierno Civil de Cádiz.

La patrullera interceptó cerca de la costa de Tarifa, en la playa de "Los Lances", una embarcación tipo patera, de cinco metros de eslora y con un motor de 15 caballos, en cuyo interior se encontraban veinte individuos, que manifestaron ser marroquíes y que no portaban la documentación necesaria para entrar en España.

El portavoz de la plataforma de Algeciras, Miguel Alberto Díaz, anuncia movilizaciones de protesta

Algeciras (Cádiz) (Efe).— El portavoz de la plataforma pesquera de Algeciras (Cádiz), Miguel Alberto Díaz, manifestó ayer a EFE su convencimiento de que, a partir de la asamblea del sector pesquero algecireño, que se celebrará el lunes, comenzarán las acciones de protesta, "porque no puede ser de otra manera".

Díaz considera que tras la paralización temporal el sábado de la sexta ronda de negociación entre la UE y Marruecos, "es el momento de echarse a la calle, abiendo lo que estamos diciendo, convencidos de que debe-

mos impulsar estas negociaciones".

La plataforma considera que existe una actitud "chulesca y de provocación" por parte de Marruecos, ya que el país magrebí "juega con el tiempo a su favor", pues tanto su flota como la de países no comunitarios, faenan en sus caladeros "mientras nuestros barcos están aquí pudriéndose", dijo Díaz.

En su opinión, la UE se equivoca "en la forma y en el fondo" en la negociación con Marruecos, ya que "le han ofertado de una vez todo lo que tenían", mientras que la administración

marroquí "es como el monstruo, que cuanto más come más hambre tiene, y esto habría que pararlo de una vez por todas".

Recordó que la flota permanece amarrada desde el uno de mayo y que, además de perderse cuota de mercado en estos más de cien días, también se ha perdido "una época importantísima para la venta de pescado, como es el verano", y aseguró que "hay mucha gente interesada en que la flota no salga hasta después de octubre".

El portavoz de la plataforma pesquera algecireña considera positiva la actitud "firme" de la Junta de Andalucía, aunque cree

que deben ser la Administración central y la comunitaria las que hagan un esfuerzo "para que Marruecos ceda a las pretensiones nuestras", ya que ha quedado demostrado que en las cinco rondas negociadoras anteriores "no se ha hecho absolutamente nada".

Díaz apuntó que cada día que pasa sin acuerdo "vemos como nuestras familias no subsisten", y responsabilizó del "daño que nos están haciendo", tanto a la Administración marroquí "como a algunos burócratas de la UE, que no se están dando cuenta del daño que están haciendo a nuestros puertos".

ETA utiliza una foto para asegurar que tuvo a tiro al Rey

Madrid (Efe).— La fotografía que la organización terrorista ETA publicó el sábado en el diario "Egin" como prueba de que tuvo a tiro al Rey este mes en Palma de Mallorca fue tomada el pasado año, el 3 de Agosto, según el patrón del velero "Rioja de España", informaba ayer ABC.

ETA difundió el sábado en "Egin" una foto del velero "Rioja de España", en el que según la organización terrorista aparecía el Rey Juan Carlos —señalado con un círculo— como prueba de que había tenido a tiro al monarca este verano en Palma de Mallorca.

El "Rioja de España" no ha estado este año en aguas de Mallorca y la foto habría sido tomada el 3 de Agosto del pasado año, cuando el Rey embarcó en uno de los veleros de entrenamiento de la Copa América. El barco se encuentra en dique seco desde Noviembre de 1994 en el Club Náutico de Valencia.

Pedro Campos, patrón del velero, afirma en ABC que el barco estuvo en la bahía de Palma de Mallorca en Agosto del pasado año y que los reyes subieron a bordo el 3 de agosto, momento en que "con toda seguridad" debió ser tomada la foto.

Se está llevando a cabo un registro exhaustivo de las viviendas "habitación por habitación"

La Guardia Civil continúa la búsqueda del comando en los alrededores de Apodaca

Efectivos de la Guardia Civil continuaron ayer las labores de búsqueda de los autores del atentado contra la casa cuartel de Arnedo (La Rioja), en torno a la localidad alavesa de Apodaca y por los bosques limítrofes.

Vitoria (Efe).— Según informó el Gobierno Civil de Alava, durante toda la investigación, que comenzó el pasado jueves tras el atentado, se ha requerido la colaboración de los vecinos de la zona rural de la Sierra de Badaya en la que supuestamente permanecen escondidos los etarras, y se muestran tres fotos con las imágenes de los terroristas huidos.

Vecinos de Apodaca, entre los que se encuentra el alcalde de la localidad, Jesús Beltrán de Heredia, confirmaron a EFE que la Guardia Civil muestra tres fotos con imágenes de personas de mediana edad que corresponderían a los autores del atentado de Arnedo.

Desde el mediodía del sábado, los rastreos y registros por caseríos y pabellones agrícolas se concentraron en la localidad de Apodaca y esta mañana se



Los controles de carreteras continuaron ayer durante toda el día.

TELEFOTO EFE

orientaron además a áreas forestales hacia el norte, como la Siera de Arrato, ubicadas a pocos kilómetros de Vitoria y próximas a la autovía hacia Bilbao. Los vecinos manifestaron que se procedió al tercer registro exhaustivo de las viviendas, "habitación por habitación y armario por armario",

mientras tres helicópteros y agentes de la Guardia Civil con motocicletas todo terreno, apoyados por la Ertzaintza, rastrean la parte boscosa.

Los controles de carreteras continuaron por la noche y durante el día de ayer, por lo que los vecinos deben identificarse al desplazarse de la localidad, don-

de los medios de comunicación tienen denegado el acceso.

Informaciones periodísticas aún sin confirmar oficialmente aseguraron que los autores del atentado de Arnedo pertenecen al comando "Donosti" de ETA, integrado por Francisco Segura-la Mayor, José Antonio Olarra Guridi y Ainhoa Mujika.

"Cambiamos de canal para mejorar"

Véanos también en el **Canal 44**

Con: Mayor cobertura en la capital y provincia.
Mejor recepción de señal.
Más calidad de imagen.
Mejor sonido.

Pídale a su instalador que sintonice nuestra emisión en el **Canal 44**

"Vea lo nuestro cada día"

"SEGOVIA HOY" (Informativo local y provincial)
a las 14,30 - 15,30 - 18,00 - 20,30 - 23,00 horas

"ENCUENTROS EN TELEVISIÓN SEGOVIA" (Magazine local y provincial)
a las 16,00 y 23,30 horas

Y buen CINE, DEPORTES, DEBATES, MESAS REDONDAS, TOROS, RECUERDOS DEL AYER, DIBUJOS ANIMADOS, REPORTAJES, DOCUMENTALES, MOTOR, TURISMO y TODO lo que A TODOS INTERESA.

"La realidad de Segovia tiene imagen" **Televisión Segovia**
Canal 44, el que hay que ver ...

Televisión Segovia

Después de que la Policía palestina detuviera a tres miembros del grupo HAMAS

Israel reabre sus fronteras con la franja autónoma de Gaza

Israel reabrió ayer sus fronteras con la franja autónoma palestina de Gaza después de que la Policía palestina detuviera a tres miembros del brazo armado del grupo integrista musulmán HAMAS.

Jerusalén (Efe).—Pocas horas después de la apertura de fronteras estalló una carga explosiva cuando una patrulla israelí pasaba por la frontera entre la franja de Gaza y Egipto, al este del paso fronterizo de Rafah, que controla Israel, que no causó víctimas ni daños materiales.

Israel ha solicitado a la Autoridad Nacional Palestina (ANP) para Gaza y Jericó, presidida por Yaser Arafat, que procese a los tres integristas palestinos detenidos por la Policía autonómica tras un violento enfrentamiento que causó nueve heridos en los dos bandos.

Según Israel, uno de los miembros detenidos de "Azedín al-Kásam"—el brazo armado del HAMAS— planeaba un ataque suicida en este país, y otro es responsable de la muerte de un coronel judío y de otros atentados antiisraelíes en Gaza.

El cierre de fronteras fue impuesto por Israel hace diez días tras recibir informaciones secretas acerca de un posible ataque suicida antiisraelí por parte de HAMAS.

En medios de seguridad israelíes se teme que la ANP excarcele a los radicales integristas, después de que el grupo HAMAS anunciara que los tres detenidos decidieron entregarse a condición de que fueran liberados después del interrogatorio.

Por otra parte, el líder palestino Yaser Arafat se quejó de que aún no se ha avanzado en las negociaciones palestino-israelíes para aplicar la segunda parte de la Declaración de Principios (DdP), y dijo que "nuestra paciencia tiene un límite".

En una entrevista publicada por el diario egipcio "Al Ajbar", Arafat dice, sin embargo, que "aún esperamos que se aplique el acuerdo de Oslo, porque en caso contrario todo el proceso de paz puede explotar".

El presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP) acusa a Israel de no respetar lo que había acordado con los palestinos respecto a la retirada de las ciudades cisjordanas, incluida Hebrón, la celebración de las elecciones palestinas y el asunto del agua.

Elecciones

"Las elecciones debían haberse celebrado en julio de 1994 y estamos en agosto de 1995, es decir hay catorce meses de retraso. Se han hecho contactos para acercar los puntos de vista pero hasta ahora no hay avances", afirma.

Se queja, asimismo, de la falta de ayuda árabe y occidental para reconstruir la infraestructura de la franja de Gaza, y dice: "vivimos aquí circunstancias difíciles, y sin la ayuda



Yaser Arafat acusa a Israel de no respetar los acuerdos.

TELEFOTO EFE

que ofrecen los empresarios palestinos sufriríamos una catástrofe".

"Los países donantes hacen muchas promesas pero no cumplen", agrega Arafat.

El líder palestino revela que había pedido la mediación del grupo egipcio integrista "Hermanos Musulmanes", al parecer, para convencer a los grupos palestinos armados, activos contra los israelíes, de la

necesidad de poner fin a sus actividades en Gaza.

En otra entrevista, publicada por el diario árabe "Al Hayat", Faruk Kadumi, responsable del Departamento Político de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) dice que los opositores palestinos "tienen derecho a resistir la ocupación israelí en todos los territorios ocupados".

Asesinado un imán argelino por extremistas islámicos

Argel (Efe).— Un Imán (sacerdote encargado de mezquita) fue asesinado ayer dentro de la sala de plegarias del Sidi Abderrahmán, el Santo Patrón de la capital, a manos de presuntos extremistas islámicos, informaron fuentes policiales.

Salah Butein, de 73 años de edad, fue alcanzado por varios balazos, añadió la misma fuente que no facilitó más datos sobre las circunstancias del crimen.

Por otra parte, once presuntos terroristas islámicos fueron muertos por las fuerzas de seguridad durante los tres últimos días en varias provincias del país, informaron ayer fuentes policiales.

Tres de los presuntos extremistas fueron muertos en Medea, a 100 kilómetros al sur de la capital, otros tres en In Defla, al oeste, tres en Argel, uno en Yiyel, en el este, y otro en Bufarik, al sur.

Mientras, Nordín Bukruh, presidente del Partido por la Renovación Argelina (PRA), anunció ayer su candidatura para las elecciones presidenciales, cuya primera vuelta se celebrará el próximo 16 de noviembre.

Nordín Bukruh dijo que "no soy un hombre del pasado, ni de la crisis".

En una rueda de prensa dijo que "con el corazón cojido por una fuerte emoción, yo Nordín Bukruh, hijo de Argelia independiente, os anuncio que tengo el honor de presentarme al cargo de la jefatura suprema de mi país".

"El pueblo pide que se ponga fin a sus sufrimientos morales y físicos y reclama una nueva Argelia, mientras unos quieren impedirle y demorarla", añadió el candidato.

El checheno Basayev amenaza con actos terroristas si Moscú no cumple sus promesas

Moscú (Efe).— El comandante checheno Shamil Basáyev, amenazó con desatar una oleada de actos terroristas en territorio ruso si Moscú no cumple con sus compromisos y no cesa el empleo de la fuerza en Chechenia.

En un llamamiento a "los pueblos de Rusia" enviado a la agencia rusa Interfax, Basáyev advirtió que ya ha terminado "todos los preparativos para llevar a cabo acciones de sabotaje en varias importantes ciudades de Rusia".

El 14 de junio pasado Basáyev se apoderó con su destacamento de la ciudad de Budiónovsk y, a cambio de liberar a un millar de rehenes, forzó a las autoridades del Kremlin a aceptar sus condiciones, que incluían el alto el fuego y el comienzo de negociaciones en Chechenia.

El comandante guerrillero, contra el cual hay una orden de captura por los sucesos de Budiónovsk que costaron la vida a

más de cien civiles, lamentó que esas acciones las sufrirá "ante todo la población civil" ya que "desde entonces el gobierno de Rusia se ha asegurado contra acciones terroristas".

Basayev declaró que se reserva el "derecho personal" de llevar a cabo "acciones de sabotaje" por cuanto la parte rusa "violaba burdamente" tanto sus compromisos contraídos el 18 de junio pasado en Budiónovsk como el acuerdo militar, firmado en julio pasado con la parte chechena, que prevé el desarme de los guerrilleros chechenos a cambio de la retirada de las tropas rusas de Chechenia.

Respuesta inmediata

"Me dirijo a los pueblos de Rusia para pedirles que detengan a su gobernantes. Si las tropas federales rusas siguen empleando la fuerza en territorio de la República de Chechenia las acciones de respuesta no se harán esperar", advierte Basáyev.

Las acciones de sabotaje, dice la declaración, se efectuarán "en territorio de las Federaciones Rusa a excepción del Cáucaso Norte".

Por otra parte, un militar ruso murió y cuatro resultaron heridos en los 22 ataques de la guerrilla chechena contra las tropas federales producidos en las últimas 24 horas, informó el centro de prensa del mando ruso en esa república norcaucasiana.

Los enfrentamientos más fuertes tuvieron lugar en la zona de Achjoy Martán y de Bamut.

En la capital chechena, Grozni, se produjeron 17 tiroteos ataques 17 se produjeron en la capital chechena, Grozni, principalmente en sus barrios sureños.

Los ataques en la capital chechena se siguen produciendo, a pesar de que los guerrilleros chechenos iniciaron, días atrás, la entrega de sus armas a las autoridades rusas, a cambio del inicio de las negociaciones para poner fin a la guerra.

La Liga Norte propone abolir el delito de secesión

Roma (Efe).—El ex ministro liguista Francesco Speroni ha propuesto un referéndum para abolir el delito de cadena perpetua para quienes atenten contra la unidad de Italia, lo que ha sido duramente criticado por los otros partidos, que ven en la propuesta un paso más de la Liga Norte hacia el secesionismo.

Speroni —que fue ministro para las Reformas Institucionales en el Gobierno de Silvio Berlusconi— afirmó este fin de semana en Milán que, visto que la Liga Norte es acusada de secesionista y que el líder, Umberto Bossi, está siendo investigado por presunto atentado a la unidad de Italia, propondrá una consulta para abolir parte del artículo 241 del Código Penal, en el que se especifica que podrá ser condenado hasta con cadena perpetua quien atente contra la unidad del Estado.

"Se trata de un código fascista. Nadie puede impedírnos que llamemos a los italianos para de-

cir si dicho artículo debe ser abolido o no. Quien vote a favor será un federalista; los otros no", subrayó Speroni, cuya propuesta ya ha sido calificada en ambientes políticos como "una calentura de verano".

Firmas

Para que se convoque en Italia un referéndum es necesario que antes se hayan recogido medio millón de firmas.

Speroni precisó que si no las reúnen o el tribunal supremo lo rechaza, echarán mano a un "referendum consultivo", como hacen los sindicatos.

"La pregunta sería: ¿quiere el federalismo o no?". La consulta no tendría valor jurídico, pero sí político. Bossi está interesado", agregó Speroni.

Si éste se decanta por un referéndum, el también liguista Pierluigi Petrini, ex jefe del grupo parlamentario de la Liga, manifestó que se pueden alcanzar resultados más concretos y en menor tiempo.

El enclave musulmán es asediado por las fuerzas serbias desde hace tres años

Mueren tres niños en Gorazde al estallar dos proyectiles de artillería

Tres niños murieron ayer al estallar dos proyectiles de artillería en Gorazde, enclave oriental bosnio-musulmán declarado "zona segura" por la ONU, según el portavoz de las Tropas de Paz de la ONU en Sarajevo, Alexander Yvanko, informó la agencia independiente serbia "Beta".

Belgrado.—Los proyectiles, según el portavoz, cayeron en el intervalo de una hora y habrían sido disparados por las fuerzas serbobosnias, que desde hace tres años mantienen sitiada la ciudad de unos 60.000 habitantes, situada 80 kilómetros al este de Sarajevo.

La Alianza Atlántica anunció el mes pasado que defendería con su aviación la "zona segura" de Gorazde si los serbios bosnios intentaban ponerla bajo su control, como anunciaron tras la conquista de Zepa y Srebrenica, otros dos enclaves orientales bosnios.

Representantes de la ONU confirmaron este domingo que el ataque de ayer no dará pie a una acción militar aliada.

El pasado viernes las fuerzas de paz de la ONU anunciaron que en el plazo de tres semanas se habrían retirado los últimos 270 cascos azules emplazados en Gorazde para supervisar la "zona segura", que quedaría a cargo de la aviación de la OTAN.

Por otra parte, un alto funcionario bosnio-musulmán anunció ayer que se ha logrado un acuerdo con los croatas bosnios por el que para fin de año se aboliría el "Estado Croata de Herzeg-Bosnia", proclamado en territorios bosnios por la minoría croata.

En marzo de 1994 las comunidades croata y musulmana concertaron, con la mediación de EEUU, la creación de una Federación Bosnia que abarcaría los territorios bajo control de la mayoría musulmana y los



Uno de los cascos azules franceses heridos en el monte Igman es repatriado a su país.

TELEFOTO EFE

de la "Herzeg-Bosnia". Un miembro de la Presidencia colegiada de Bosnia el musulmán Edhem Bicakcic, dijo ayer, al diario sarajevita "Oslobodjenje" que se había llegado a un acuerdo con Kresimir Zubak, presidente de la Fede-

ración musulmana croata y líder de los croatas bosnios.

Federación

Dicho acuerdo, alcanzado en Mostar (130 kilómetros al sur de Sarajevo), establece que para finales de este año debe-

rían estar constituidos todos los órganos de la Federación musulmano-croata para que, a comienzos de 1996, las autoridades "federales" comenzasen a funcionar plenamente. Eso significa el fin de Herzeg-Bosnia".

Retraso de las negociaciones

Las negociaciones con el Gobierno bosnio sobre el nuevo plan de paz de EEUU se retrasarán al menos una semana debido a la muerte, el sábado, de Robert Frasure y otros dos enviados estadounidenses en un accidente en el camino a Sarajevo, en el que también murió un casco azul francés, confirmó ayer el embajador norteamericano en Bosnia, John Menzies.

Menzies dijo a la televisión bosnia que el nuevo plan de paz estadounidense, que se iba a discutir con el presidente de Bosnia, Alija Izetbegovic, no se negociará hasta dentro de siete o diez días, cuando vuelva a Sarajevo el jefe de la malograda misión de paz, Richard Holbrooke, que es el enviado especial del presidente de EEUU, Bill Clinton.

Holbrooke, junto al otro superviviente de la delegación norteamericana, el general Wesley

Clark, acompañaron ayer, tras un acto de homenaje, a los restos de sus tres colegas fallecidos, Frasure, Joseph Crusal y Samuel Nelson, en el viaje de regreso a su patria.

Al llegar a Split, en Croacia, se unió a ellos el embajador estadounidense en Zagreb, Peter Galbraith, quien se hizo eco de las declaraciones de Clinton en el sentido de que "este trágico accidente no parará los esfuerzos de EEUU para conseguir la paz en Bosnia".

Frasure, como embajador de su país en el Grupo de Contacto había negociado con el presidente de Serbia, Slobodan Milosevic, el eventual reconocimiento diplomático, por parte de Belgrado, de Croacia y Bosnia dentro de sus actuales fronteras. A cambio, se le ofrecía el fin de las sanciones internacionales contra Yugoslavia (Serbia y Montenegro).

Los serbios elogian la mediación de Javier Solana

Pale (Efe).— El presidente del Parlamento de la autoproclamada república serbia de Bosnia, Momcilo Krajisnik, declaró ayer que la mediación del ministro español de Exteriores, Javier Solana, en nombre de la Unión Europea, es "ejemplar por su imparcialidad".

Solana concluyó el viernes pasado un viaje negociador por Croacia, Bosnia y Serbia, como Presidente del Consejo de Ministros de los 15 países de la Unión Europea.

"Estamos muy interesados por la actividad de España en nuestra república. Sus representantes en las Naciones Unidas y sus organizaciones humanitarias se comportan con gran corrección, sobre todo en nuestra zona sur", dijo Krajisnik.

No obstante, según Krajisnik, la Unión Europea y los demás países europeos se encuentran a la defensiva, con Estados Unidos y Alemania al frente.

Krajisnik, considerado hombre de total confianza del líder civil serbobosnio, Radovan Karadzic, al que sus militares no obedecen, dialogó hace unos días en Ginebra con los negociadores de la ONU, Thorvald Stoltenberg, y de la ONU, Carl Bildt. No quiere revelar nada del contenido de las conversaciones, pero insiste en que los serbobosnios niegan la posibilidad de ser parte de una Bosnia unida con capital en Sarajevo, y reitera que necesitan tener un Estado soberano.

"Enfocamos el proceso de paz a partir de la negación de la existencia de Bosnia, sólo admitimos una Federación croato-musulmana y una república serbia", declara Krajisnik.

Exigencias serbias

Las exigencias territoriales serbobosnias siguen siendo, según este político, la salida al mar y el enclave de Gorazde, así como el ensanche del corredor de Posavina, que une los territorios serbios del extremo sureste y noroeste de Bosnia con Serbia.

No sabe Krajisnik qué tipo de plan de paz se va a presentar a musulmanes, croatas y serbobosnios, en base a la actual iniciativa estadounidense, pero espera que lo que ahora se presenta cómo perfilado vaya a ser llevado a la práctica.

Krajisnik se declara "favorablemente sorprendido por el Plan de doce puntos expresado el viernes por el Presidente de Bosnia el musulmán Alija Izetbegovic.

Del enemigo no podíamos esperar nada mejor", ha dicho Krajisnik, y elogiado especialmente la disposición de Izetbegovic a solucionar el estatuto de Sarajevo, ciudad disputada por gubernamentales y por serbobosnios.

Considera que es utópico exigir que la antigua Bosnia-Herzegovina siga en sus fronteras "comunistas" de la antigua Yugoslavia, dado que, según él, esta guerra surgió de la voluntad de musulmanes y croatas.

Mueren más de 250 personas en la India en el peor accidente ferroviario de los últimos años

Nueva Delhi (Efe).— Más de 250 personas murieron y otras 230 resultaron heridas ayer al chocar dos trenes cerca de la ciudad de Agra, a unos 200 kilómetros al sur de la capital india, en el peor accidente ferroviario de los últimos años.

La agencia india de noticias PTI informó de que el choque se produjo en la estación de Ferozabad cuando uno de los convoyes embistió al otro que estaba detenido en la vía después de haber atropellado a una vaca, animal sagrado en la India.

Todo parece indicar que el tren se puso en movimiento al

recibir erróneamente la señal de vía libre y, según las fuentes, la colisión hizo que algunos de los vagones quedaran reducidos a chatarra.

Dormidos

La mayoría de los 2.200 pasajeros que viajaban en los dos trenes dormían en el momento del accidente, ocurrido a las 03.00 hora local y dado el estado en que quedaron algunos de los vagones, las tareas de rescate de las víctimas han sido más difíciles.

En Agra se encuentra el Taj Mahal, el monumento más famoso de la India, y los trenes que

van a esa ciudad llevan permanentemente a muchos turistas.

El Primer Ministro indio, Narasimha Rao, expresó su dolor por el trágico siniestro y dió instrucciones para que representantes del Gobierno supervisen las tareas de rescate.

"Es uno de los accidentes más graves de los últimos tiempos", dijo un portavoz de la compañía de ferrocarriles.

El de julio de 1988 un tren descarriló en el estado de Kerala, sur de la India, provocando la muerte de al menos 105 personas y el 23 de febrero de 1985 otro accidente ferroviario se co-

bró la vida de cien personas al incendiarse el tren cerca de Calcuta.

Por otra parte, las autoridades de Marraquech ordenaron enterrar en fosas comunes los cadáveres en estado de descomposición de las víctimas de la tormenta caída el pasado jueves al sur de la ciudad, y que según la prensa marroquí causó la muerte a más de 200 personas. Según testigos, los cuerpos que no habían comenzado a descomponerse han sido almacenados en grandes depositos frigoríficos, a la espera de que sus familiares puedan identificarlos.

TENIS

Sorpresa en el encuentro final del torneo "Raimundo Orejana", en el que Miguel Valor se impuso en la final al gran favorito de la misma. Con un juego sin apenas fallos, conociendo muy bien el de su rival, el jugador madrileño fue superando etapas del encuentro hasta resultar justo ganador



Miguel Valor recogió su premio.

FERNANDO PEÑALOSA

Los pronósticos de la final no dieron en el clavo

Miguel Valor, con todo merecimiento, venció a Fabero en el "Raimundo Orejana"

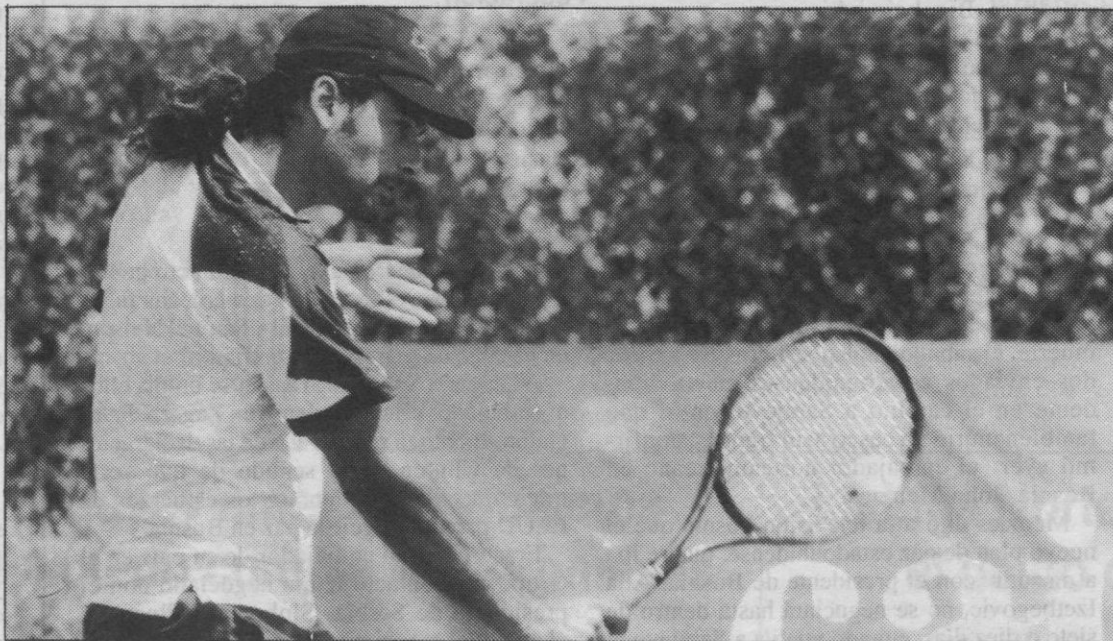
JOSE M^a MARTIN

Gonzalo López Fabero es uno de los mejores tenistas españoles, entre los que disputan torneos nacionales. Se sitúa entre los diez primeros y el haber conseguido que jugara este torneo no deja de ser un éxito para los organizadores.

Su trayectoria en el "Raimundo Orejana" desde la victoria inicial hacían presagiar para el título final. Ganó sus encuentros con la autoridad de un campeón y llegado el partido final, tras haber ganado en semifinales a Vicente Solves, las "apuestas" estaban casi todas a su favor.

Pero en deporte la lógica no existe, se ha dicho en mil y una ocasiones, y los jugadores saben que antes de poder matar al lobo hay que cazarlo. Así, desde el mismo comienzo del encuentro final, el juego mucho más seguro y positivo de Valor se fue consolidando. En su rival los fallos eran constantes. No le habíamos visto tantos en todos los encuentros jugados con anterioridad. Pero la valentía de su oponente y su espectacular saque fueron haciendo estragos hasta consolidarse como un justo vencedor.

Con servicio del jugador catalán comenzó el partido. Su primer tanto lo gana tras dos deuces y con dificultades. El primer saque no entra y Valor devuelve con acierto el segundo, rompe el servicio en el tercer juego y pese a que Fabero lo recupera en el octavo, la buena gama de golpes del madrileño, fundamentados en su saque y volea baja, desarman a su oponente que no entendiéndole, sus gestos lo denotan, lo



Fabero no pudo.

FERNANDO PEÑALOSA

que está pasando. En media hora de partido Miguel Valor pone en franquicia su triunfo.

Se esperaba una reacción de López Fabero en el segundo set. Quizás no hubiera un sólo

espectador que pudiera pensar en un triunfo tan fácil de su rival y cuando menos se apostaba por un tercer set. No hizo falta. En el tercer juego vuelve a perder el catalán su servicio, en esta ocasión con un 0-40 y una doble falta. Su juego deja mucho que desear, pese a que algunos golpes excelentes dejan de manifiesto su categoría.

En el cuarto, quizás en el que desplegó su mejores golpes, recuperó su saque. En este juego rompe su raqueta Valor, que mantiene su gran nivel de juego. Para son los mejores aplausos y en el siguiente recupera el servicio. De ahí al final del set, toda una buena gama de golpes y saques efectivos minan la capacidad de juego de Fabero. La sorpresa, en forma de un gran partido de Valor, se había consumado.

Acta del encuentro

Final del XVII torneo "Raimundo Orejana"

Pistas del Club de Tenis Juan Bravo. 300 espectadores

Finalistas y resultado

Miguel Valor (Madrid) gana a López Fabero (Barcelona), 6-4 y 6-4

Tiempo de juego: primer set, 32 minutos, 2º set, 30 minutos. Total partido, 62 minutos.

El encuentro en síntesis:

primer set: sirve Fabero, 1-0, 1-1, 1-2 (Valor rompe el servicio), 1-3, 2-3, 2-4, 3-4, 4-4 (Fabero recupera su servicio), 4-5 (Valor toma de nuevo ventaja) y 4-6.

Segundo set: sirve Fabero, 1-0, 1-1, 1-0 (ventaja para Valor), 2-2 (recupera el saque Fabero), 2-3 (el catalán lo pierde de nuevo), 2-4, 3-4, 3-5, 4-5 y 4-6.

El ganador obtuvo un premio económico de 350.000 pesetas, el finalista 175.000.

Juez de silla: Miguel Angel de Frutos

Jueces de pista: Javier Cuéllar, Jesús Sanz, César González, Ana Font, Alvaro Fernández, Eduardo Font y Miguel González.

Recogepelotas: Javier Gallego, Sergio Velasco, Teresa Vallés y Enrique Velasco.

Fabero: "Para mí no hubo sorpresa"

J.M.M.

Terminado el encuentro recogimos las opiniones de los dos finalistas, que en determinadas manifestaciones no dejan de sorprender.

Gonzalo López Fabero no estaba sorprendido por la derrota, "lo que a mí me sorprende es haber llegado a la final. Las pistas de Segovia están muy altas y son muy rápidas para mí. No se jugará aquí". Sin embargo no quiso que sus palabras restaran méritos al ganador, "su victoria ha sido merecida. Mientras el ha jugado muy rápido, yo en estas pistas no se restar y frente a un saque tan fuerte como el de Valor me era difícilísimo responder. Si esta misma pista hubiera estado a nivel del mar, seguramente las cosas habrían sido diferentes para mí".

El juego de derecha del catalán fue un auténtico desastre, pese a ser uno de sus golpes favoritos, "venía de ganar un torneo de pista rápida en Pontevedra y allí los golpes de derecha salían todos, pero aquí me las he comido todas. Por ello no tenía otro remedio que aguantar para ver si el fallaba un par de bolas. Pero no me ha dejado entrar".

Valor: "Sin errores se gana"

Tenía en frente a un buen jugador aunque Miguel Valor dice que salió a jugar con la firme idea de que podía ganar, "puede que no tuviera la total esperanza de ganar, pero cuando menos tenía confianza en mí mismo. Debía jugarle de tu a tu, sin complejos".

Fundamenta su triunfo en el saque, "algo que hice muy bien, a ello tengo que unir que desde el fondo, que no es mi fuerte, tuve pocos fallos. Ahí pudo estar la clave".

Reconoce que la altura de las pistas ha podido perjudicar más a Fabero. "El es un jugador más sólido en el fondo de la pista, mientras que lo mío es aprovechar el saque al máximo". Considera que si bien no partía como favorito el trabajo del día a día ha sido importante, "siempre creo que tengo la posibilidad de estar en la final y aunque lo pase muy mal con Aransay en semifinales, el éxito estaba en llegar donde he llegado".

Pese a que frente a Rodríguez Aransay hubo de jugar mucho para ganar, cree que donde estaba lo difícil era en superar a Gonzalo, "porque era el jugador a batir". De ahí su satisfacción al finalizar el encuentro.

CICLOTURISMO

II Marcha Cicloturista Internacional "Pedro Delgado"

Mil participantes en una de las pruebas más duras del cicloturismo español

Perico, sin dificultad ninguna, hizo la prueba en plan marcha

Un éxito más que añadir a los que ya ha conseguido el Club Ciclista 53 x 13. La II edición de la marcha Cicloturista Internacional "Pedro Delgado" contó con una participación de 938 ciclistas, número que pone de manifiesto el interés que despierta la marcha. No sólo volvieron a realizarla lo que ya estuvieron en el 94, es que ahora llegaron muchos más, pese a la dureza del recorrido.

JOSE M^a MARTIN

Eran las siete de la mañana. A esa hora todo el equipo de organización, 60 personas, de la prueba cicloturista "Pedro Delgado", se encontraba trabajando en las dependencias del polideportivo municipal y en los alrededores del mismo.

Comenzaban a llegar los participantes. Unos para realizar la inscripción de última hora, otros, los que habían pernoctado en Segovia — haciendo que varios hoteles pusieran el "no hay habitaciones libres" —, arribaban a bordo de sus vehículos, en los que no sólo llegaban los participantes, también familias al completo. El cicloturismo mueve a un gran contingente de personas.

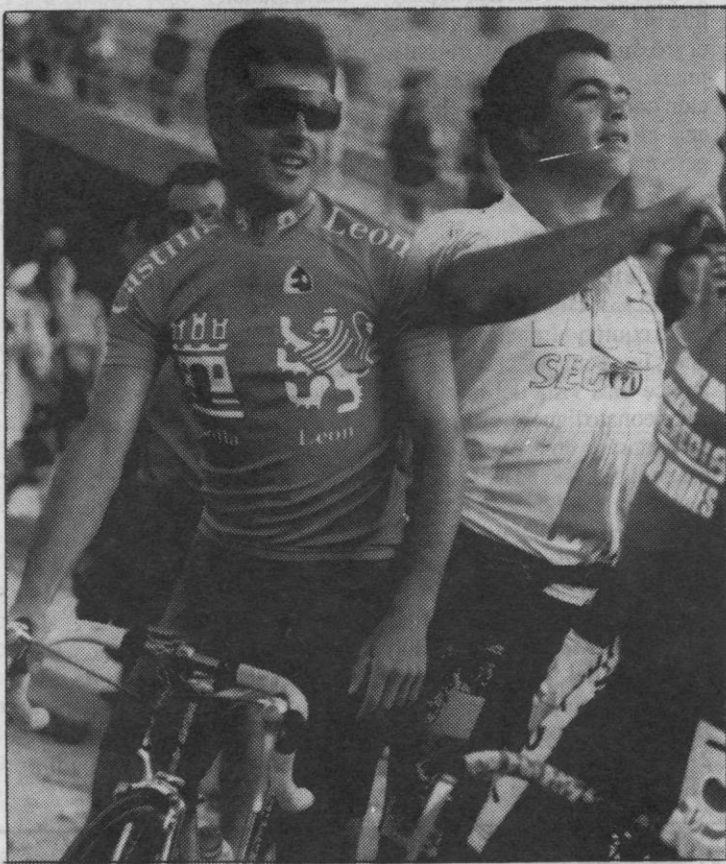
La prueba, anunciado su comienzo para los ocho horas, se retrasa unos minutos. El último dorsal, para una mujer, se entrega a las 7,52 horas. A través del equipo de megafonía se van dando las instrucciones pertinentes a los participantes. Estos, con sus variopintas indumentarias y bicicletas de todo color y marca, se sitúan en la recta del polideportivo donde ocupan una distancia superior a los 500 metros.

8,15 horas, los organizadores anuncian la eminente salida. La pregunta de la mañana es idéntica en todos: ¿dónde está Perico?. 8,20 horas. Por la acera del pabellón, no había otro lugar libre, aparece Pedro, maillót morado con en nombre de la Comunidad de Castilla y León, y junto a él Rodríguez Magro, el homenajeado en la prueba. Carreras tras su estela, máquinas de fotos que salen por doquier... 8,23, los organizadores dan la salida. Esta es neutralizada hasta Torecaballeros. Los participantes ocupan una longitud de tres kilómetros de carretera.



Una mínima parte de los participantes.

FERNANDO PEÑALOSA



Pedro, llegó, vio y participó.

FERNANDO PEÑALOSA

Entre los cicloturistas hay quienes se sienten muy preparados y salen a "competir", otros, los más, lo hacen por pasar el rato, y otros por ver si su preparación es suficiente para culminar una prueba de 143 kilóme-

tros y cuatro puertos de montaña.

Navafria como aperitivo

La primera dificultad se encuentra en el puerto de Navafria. Lo peor es su descenso y las

caídas comienzan a producirse, hay varias. Entre los que caen de la bici se encuentra José Luis de Diego Gómez "Jay". Pese a ello se levanta y monta de nuevo, aunque posteriormente ha de ser asistido de diversas heridas, al parecer sin que revistan gravedad.

Pedro Delgado se "escapa" en la bajada. La explicación es fácil: son muchos los corredores que van juntos y prefiere evitar riesgos. Terminado el puerto vuelve a caminar entre los primeros. En diferentes ocasiones se deja caer para comprobar como marchan las cosas por atrás. Rodríguez Magro lo empieza a pasar mal.

Con una fuerza impresionante el primero del pasado año, Antonio Alís, y Roberto Clavijo, forman el duo de cabeza que no abandonan en ningún momento.

A lo largo de no menos de veinticinco kilómetros está formada la caravana. Hay un rosario de corredores. Entre el primero y el último no menos de cuatro horas. La subida a la Morcuera se le atraganta a más de uno. Hay quien se agarra a algún vehículo para poder respirar. Pero todos tienen la ilusión de terminar y recoger su diploma, aunque aún falte la dificultad de Cotos. Los avituallamientos, bien señalizados, son un alivio que la mayoría no desdeña.

La llegada en "cómodos" grupos

J.M.M.

Sorprendiendo de nuevo a todos Antonio Alís, del grupo Bicisport, donde habitualmente trabaja, terminó el recorrido en 4'29"37, a una media superior a los 34 Km., en el mismo tiempo llegó su compañero de marcha, Roberto Clavijo.

Pedro Delgado, en plan cicloturista auténtico, charlando con los que llegó al

final, terminó en el puesto décimo en 4'40"15, por el contrario Rodríguez Magro, dejando constancia de lo que le había costado terminar, lo hizo en el puesto 198, cercanas ya las 14,30 horas de la tarde. Media hora después sólo habían terminado 246 participantes.

La primera mujer en llegar, de las siete que tomaron parte, fue M^a Pilar Llorente

García, del grupo ciclista Macario, en segunda posición lo hizo Kikuta Kanako, de Japón. El premio al más veterano fue para el segoviano Ignacio Mataranz y el de la representación más numerosa para la Asociación Ciclista El Pistón, de Puebla de Soto (Murcia). El grupo inscrito más lejano la Sociedad Ciclista Andorrana.

Dos estrellas dentro del grupo

J.M.M.

El Club Ciclista 53 x 13 hizo entrega a Rodríguez Magro de un precioso reloj en recuerdo de su paso y homenaje por la prueba.

"Para mi esta prueba ha sido superdura. La verdad es que no cojo mucho la bici y en estos casos resulta mucho más duro. Lo he pasado muy mal y si no me agarró a una furgoneta, todavía no habría llegado".

El ex profesional del ciclismo no tiene muchas ocasiones de acudir a pruebas de este tipo. Su opinión de las mismas queda así recogida: "Lo que no entiendo muy bien es que haya gente que llegue con un afán de hacer un recorrido como si fuera una etapa de la Vuelta. Y hay algunos que lo intentan hacer en el menor tiempo posible, aunque yo respeto su postura porque demuestran que están bien entrenados".

La opinión de Pedro Delgado tenía otros matices sobre la prueba que lleva su nombre, "la inmensa mayoría de los que han participado ya conocen el recorrido, prácticamente como la conozco yo de mi época de corredor. Los cuatro puertos que se han subido no tienen grandes desniveles, pero son cuatro y eso siempre rompe el ritmo. Hay que estar muy fuerte para poder terminar".

Sus palabras son de asombro para los que participan, "vienen mucha gente aquí que sin competir está en una excelente forma, eso sólo se consigue entrenando todos los días. Para hacer esta marcha hay que estar muy preparado".

Para el segoviano esta es su primera cicloturista completa, y no se ha sentido mal, "pese a que hace tiempo que no me subo en la bici, no me encontré muy mal. Lo que sucede es que la experiencia, los muchos kilómetros recorridos, me sirven a mí, por ejemplo, para poder hacer todo el circuito de hoy, que no es nada fácil".

Los últimos participantes llegaron entre las seis y siete de la tarde. Chico Pérez, animador excepcional en la llegada, mantuvo el interés de todos con su profesional trabajo.

FUTBOL

A pesar del alto nivel de los demás equipos, el Coruña puede quedar en buen lugar

El Real Club Deportivo será cabeza de serie en la Recopa europea de este año

El Real Club Deportivo debutará este año en la Recopa europea, después de haber participado las dos últimas temporadas en la Copa de la UEFA, y ya se sabe que será cabeza de serie y que el próximo día 25 conocerá su rival para la primera eliminatoria.

La Coruña (Efe).—Después de haber conseguido con brillantez la 50 edición del Trofeo Teresa Herrera, al superar en la final al Real Madrid por 2-0, el equipo coruñés habrá de luchar en los próximos días por el primer título de la temporada 95-96, la Supercopa, como campeón de la última edición de la Copa del Rey y precisamente ante el conjunto madridista, ganador del campeonato de Liga español la pasada campaña.

Pocas horas antes de que se dilucide este título español los debutantes de la Recopa europea conocerán a su primer rival en el torneo en cuyas tres primeras eliminatorias eludirán a los otros siete cabezas de serie.

En medios futbolísticos coruñeses se considera factible que el Deportivo alcance altas cotas en la competición europea, sobre todo después de sus últimos triunfos ante el Bayern (7-0), Flamengo (3-0) y Real Madrid (2-0).

No obstante, también se valora que el nivel medio de los equipos que este año participarán en la Recopa es muy elevado, como son el París Saint Germain o el Parma, sin olvidar al actual campeón continental el Real Zaragoza, el Borussia alemán o el Everton inglés, también cabezas de serie, o el Feyenoord holandés de Ronald Koeman.

Entre los rivales que podría tener el Deportivo en las primeras eliminatorias figuran equipos en teoría accesibles como el Zions suizo, Celtic es-



El defensa serbio del Deportivo, Miroslav Djovic disputa el balón al madridista Manolo Sanchís

TELEFOTO EFE

cocés, Rapid austríaco, AEK griego, Trabzonspor turco, Katowice polaco o Dínamo ruso.

Suspensiones

Para el primer partido de la Recopa el Deportivo no podrá contar con los servicios del centrocampista Donato, ya que el hispano-brasileño tiene un partido de suspensión por acumulación de tarjetas en el último encuentro de la pasada Copa de la UEFA, situación que también afecta al defensa Paco, que igualmente vio cartulina amarilla en el partido ante el Borussia en Dortmund. El conjunto gallego que enfrenta el galés John Benjamin Toshack aspira no sólo a conseguir el título de la Liga española sino también a afirmarse como uno de los equipos europeos de mayor potencia futbolística, sin olvidar la posibilidad de revalidar el campeonato copero español.

Tras unos días de descanso,

después de la intensidad deportiva del Teresa Herrera, la plantilla del equipo coruñés volverá el próximo martes a los entrenamientos para ultimar su preparación con vistas al doble choque ante el Real Madrid por la Supercopa de España.

Eskurza en el Valencia

Por su parte, el Valencia CF, acaba de fichar al antiguo jugador del FC Barcelona Javier Eskurza. El equipo afronta a partir del lunes una semana "frenética", a quince días vista del inicio del campeonato liguero, en la que se enfrentará a cuatro equipos de primera división en seis días, en los que intensificará su puesta a punto para su debut liguero ante el Deportivo de la Coruña. El conjunto dirigido por Luis Aragonés se enfrenta este lunes al Atlético de Madrid, en el último encuentro del Trofeo Naranja, mientras que el jueves se desplaza a Mérida, para jugar a las 21,30 horas ante el equipo local, que debuta esta temporada

en la máxima categoría del fútbol español.

La siguiente cita del conjunto valenciano será el sábado, en el Trofeo "Ciutat de Barcelona", en el que bajo la modalidad de "tres en uno", se enfrentará al Espanyol y al Racing de Santander. Y así dará por finalizados los partidos amistosos, disputados durante la presente pretemporada, con la victoria por 4-0 ante el Olímpic de Xativa, equipo de tercera división. Hasta la fecha, han sido siete los encuentros disputados por el equipo valenciano, por lo que unido a los cuatro que le restan, sumará un total de once, muy alejados de los seis partidos que deseaba Luis Aragonés al principio de la pretemporada. El Valencia, desde el pasado martes, se ha batido con rivales nacionales de primera división, con un balance negativo, ya que de tres encuentros, uno ante el Betis y dos ante el Tenerife, dos derrotas y un empate, con un gol a favor y cuatro en contra.

MOTOCICLISMO

Floja actuación española en el Gran Premio de la República Checa

Brno (República Checa, (Efe).— Los representantes españoles registraron una floja actuación en el Gran Premio de la República Checa, que ayer se disputó en el circuito de Brno. Alex Criville (Honda), fue sexto en 500 c.c., Luis D'Antin (Honda) protagonizó una gran carrera para concluir cuarto en 250 c.c. y Emilio Alzamora entró décimo en la cilindrada de 125.

El italiano Luca Cadalora (Yamaha) rompió la racha victoriosa del australiano Michael Doohan (Honda) y entró primero en 500 c.c.. Alex Criville (Honda). Sin embargo, Cadalora, podría ser descalificado al apreciar los comisarios técnicos de la prueba que su Yamaha YZR 500 pesaba medio kilo menos del mínimo establecido para la cilindrada. Esta decisión no variaría las dos primeras posiciones del mundial, Doohan primero y Beattie segundo, aunque Alex Criville pasaría a ser tercero con sus 118 puntos y Cadalora descendería a la cuarta plaza al quedarse con los 110 puntos que tenía antes de llegar a Brno.

En 250 c.c. el italiano Max Biaggi (Aprilia) hizo caso del refrán e hizo bueno su quinto triunfo de la temporada, decimotercero de su carrera deportiva, a pesar de la presión a la que le sometió el japonés Tetsuya Harada (Yamaha), quien tuvo que conformarse con la segunda plaza.

El campeón del mundo Kazuo Sakata (Aprilia) dominó "de calle" el Gran Premio de la República Checa de 125 c.c., que estuvo marcado por el dominio de los pilotos japoneses, que coparon las primeras posiciones.

BREVES

CICLISMO—El belga Johan Museeuw (Mapei) ha ganado hoy la 82 edición del campeonato de Zurich, novena prueba puntuable para la Copa del Mundo de ciclismo.

TENIS—La estadounidense de origen serbio Mónica Seles jugará su primera final, tras su reaparición, en el Torneo de Toronto al derrotar ayer, en semifinales, a la argentina Gabriela Sabatini, por un contundente 6-1 y 6-0, en tan sólo 49 minutos.

FUTBOL—El funeral por el consejero delegado del grupo editorial Planeta y directivo del RCD Español, Fernando Lara, fallecido el viernes en accidente de automóvil, congregó ayer a más de 2.000 personas.

MONTAÑISMO— Los supervivientes José Antonio García Galindo, Lorenzo Ortas Pont y el médico de la expedición aragonesa, Manuel Avellanas, llegaron ayer a Islamabad procedentes del campo de base del K-2.

TRIAL

Jordi Tarrés conquista su séptimo título mundial y Marc Colomer gana la prueba de Helsinki

Helsinki, (Efe).— Jordi Tarrés logró el séptimo título mundial de su carrera, y el tercero consecutivo con Gas Gas, al finalizar ayer en segunda posición en la décima y última prueba del Campeonato del Mundo de trial, disputada en la capital finlandesa, en la que se impuso Marc Colomer (Montesa).

Tarrés se ha proclamado campeón con un total de 179, por delante de Colomer, subcampeón mundial, con 171. Otros dos pilotos españoles, Joan Pons (114) y Amós Bilbao (63), fina-

lizaron entre los diez primeros del Campeonato del Mundo, al ocupar los puestos quinto y noveno, respectivamente.

Tras concluir sexto el sábado, el piloto catalán, al que le bastaba un séptimo puesto para adjudicarse el triunfo en el Mundial si ganaba la prueba Colomer, su único rival en la lucha por el título, se mostró ayer muy motivado.

Tarrés logró una apretada victoria por delante de Pons y Colomer, pero éste último interpuso una reclamación y la organi-

zación rectificó, aunque el podio de Helsinki, en un excelente colofón de temporada, se mantuvo copado por los pilotos españoles.

"A pesar del retraso de ayer, sabía que las cosas rodaban bien para nosotros y me pone especialmente contento haber estado a punto de ganar la carrera después de un principio tan flojo", dijo el campeón mundial al término de la carrera. "Ya dije que salía a ganar y así ha sido", agregó, "en trial no se puede pilotar de manera conservadora, como

en otras especialidades motociclistas: se trata de habilidad y equilibrio y era muy importante atacar esta prueba con mentalidad de ganador".

Tarrés, que anoche tenía proyectado acudir a una recepción de la embajada española en Finlandia, viajará directamente desde Helsinki hasta Reginars, ya que a su llegada al aeropuerto de Barcelona tomará un helicóptero que le traslade a su pueblo natal. Allí le esperará una multitudinaria acogida en el polideportivo municipal.



El monovolumen Astro Van.

CHEVROLET

Chevrolet Astro

M.C.

Con el Chevrolet Astro, General Motors ofrece un vehículo para el segmento de los monovolumen de gran formato.

Su espacio para ocho personas, un compartimento de pasajeros modular, un motor V6 de 4.3 litros con transmisión automática de cuatro velocidades, elección entre tracción trasera y tracción permanente a las cuatro ruedas, un completo equipo de serie y su excepcional confort de marcha, hacen del Astro un automóvil para absolutamente cualquier ocasión. El ABS, el airbag para el conductor y la protección contra impactos laterales garantizan también la seguridad óptima del nuevo Astro.

—Motor V6 de 4.3 litros de gran potencia

El Astro se presentó por primera vez con su nuevo frontal en el "Mondial de l'Automobile 1994" en París. La cubierta del motor, los guardabarros, el aspecto del radiador y los faros, también han sido totalmente rediseñados.

P.M.C.

CHRYSLER

Las ventas de Chrysler Corporation en junio pasado se han cifrado en 236.404 vehículos, lo que supone un 12% más que en el mismo periodo del año anterior en el mundo. Es un nuevo récord en el que se destaca el modelo Neon como el coche de mayor demanda en el mercado, del que se han matriculado 31.412 unidades, que batren el récord establecido en mayo pasado. El Stratus, Coche del Año 1995 en EE.UU., ha registrado 18.404 unidades de venta. En el mercado del todoterreno el Jeep Grand Cherokee ha registrado una nueva marca con la venta de 29.307 unidades.

VALEO

Valeo, primer fabricante mundial de embragues, presenta sus nuevos kits, elemento que está compuesto por un conjunto de presión, un disco y un cojinete, con lo que se ofrece la fiabilidad en la reparación. Su uso se

Mitsubishi Space Gear

El Mitsubishi Space Gear es un nuevo tipo de monovolumen que con la vista puesta en el futuro está diseñado para satisfacer las necesidades de hoy en día. Combinando una extraordinaria capacidad y versatilidad con la sofisticación de una lujosa berlina, el Space Gear está concebido para no quedarse atrás en la sociedad actual.

Las diferencias comienzan ya en el diseño básico del Space Gear, con una disposición de cabina de diseño avanzado en la que el motor se sitúa en un habitáculo independiente en forma de cono en el extremo frontal del vehículo. Además de una apariencia más aerodinámica y atractiva, este diseño da lugar a numerosas ventajas de tipo práctico, como un interior de mayores dimensiones y un sueño completamente plano en todo el vehículo.

Las tres filas de amplios y cómodos asientos pueden configurarse de diversas maneras permitiendo transportar pasajeros y mucho equipaje al mismo tiempo. Tanto para viajes de larga distancia como en los desplazamientos por la ciudad, el habitáculo del Space Gear ofrece un confort fuera de lo común, con gran facilidad de manejo en todos sus detalles.

Con el mismo equipamiento que se puede encontrar en una gran berlina, el Space Gear también ofrece altas prestaciones y un elevado grado de seguridad tanto activa como pasiva.

El Space Gear representa la capacidad de Mitsubishi de fabricar automóviles que van mucho más allá del mero transporte de personas o equipaje.



Nuevo Vitara 5 puertas.

SUZUKI

Vitara 5 puertas Wagon

M.C.

Dentro de la actividad de Suzuki, el desarrollo de vehículos 4x4 ha jugado un papel primordial. El objetivo en este segmento ha sido crear nuevos conceptos de todo terreno. El Samurai y el Vitara son dos buenas muestras de ello.

El Samurai ha dejado claro que un 4x4 compacto ofrece igual o mayor rendimiento que los vehículos todo terreno de mayor peso. El Vitara ha demostrado que se puede combinar la comodidad de un turismo con las prestaciones de un vehículo 4x4.

Hoy, Suzuki ha desarrollado el Vitara Wagon V6 5 puertas. El objetivo, combinar alta potencia con máximo confort. Para ello, el Vitara Wagon V6 incorpora un motor sin precedentes en este tipo de vehículos. Si a esto añadimos el más alto nivel de confort, tenemos ante nosotros un concepto totalmente nuevo de 4x4.

Suzuki ha aplicado las más avanzadas tecnologías para la fabricación del Vitara Wagon V6. En él, confluyen aspectos que lo convierten en un 4x4 único en su categoría. En cuanto

al motor, hay que destacar los siguientes aspectos:

Incorpora un sistema de inyección multipunto de tipo secuencial, regulado para realizar una inyección gradual en cada cilindro. Con ello se consigue una mayor eficiencia en la combustión.

El sistema de encendido proporciona una chispa más precisa y segura para evitar fallos de encendido.

Incorpora una cadena de distribución y un regulador hidráulico de tensión que proporcionan un mínimo nivel de ruido del motor, incluso después de un uso prolongado.

Dispone de numerosos apoyos hidráulicos que eliminan las vibraciones del motor.

Este motor lleva 6 cilindros en V, doble árbol de levas de 24 válvulas y 1.988 cc. Desarrolla una potencia de 136 caballos a 6.500 r.p.m.

En su motor se han incorporado numerosos avances para obtener el máximo rendimiento. En primer lugar se ha reducido considerablemente el peso del motor al emplear aluminio en las culatas, el bloque del cilindro, la caja del cigüeñal y el sumidero superior del aceite.

EN RUTA

extiende a modelos como Citroën Evasion, Peugeot 806, Renault Laguna, Fiat Ulysse y Punto, Nissan Serena y Vanette Cargo, VW Polo, Alfa 145 y 146, Toyota Carina E, Lancia Kappa y Zeta y Suzuki Vitara 16V.

NISSAN

Nissan Motor Parts Centre Europe, centro europeo de distribución de recambios y accesorios con sede en Amsterdam, acaba de celebrar el décimo año de vida. Actualmente abastece a más de 20 países europeos y directamente a la red de concesionarios Nissan de Bélgica y Holanda.

En el primer semestre de este año, Nissan ha incrementado sus ventas un 11% en el mercado japonés, con 582.128 unidades. Las ventas en el pasado junio aumentaron un 8% con respecto al mismo mes de 1994.

FIAT

Desde su presentación en el

Salón de Francfort, el Fiat Punto ha batido todos los récords de venta, alcanzando el millón de unidades vendidas en tan sólo 20 meses desde que comenzó su comercialización. También ha sido distinguido como el Coche del Año 1995 en Europa. El Punto número un millón se va a donar a una organización alemana de caridad dedicada a los niños discapacitados.

PORSCHE

La compañía Dr. Ing. h.c. F. Porsche de Stuttgart ha sido galardonada por el logro de "importantes márgenes de competitividad a través de la productividad y la calidad" por el Instituto Alemán para la Productividad y la Calidad. Con él se reconoce a la marca "logros destacados de gestión" destinados a centrar la atención del sector y de la política en una "contribución ejemplar al incremento de la competitividad de la industria alemana".

Porsche de Stuttgart y la empresa First Automobile Group Corporation, consideran la posibilidad de cooperar en la creación de un centro de desarrollo y formación automovilísticos. Los objetivos a largo plazo de este centro son el desarrollo independiente del automóvil, como por ejemplo del concepto de automóvil familiar, así como también del desarrollo de modelos para otros fabricantes de la República Popular China.

Porsche y Saab me remiten lista de sus nuevos precios, que resumo en los siguientes datos: Los de los modelos Porsche van desde los 13.661.440 pesetas para el 911 Carrera Coupé, a los 30.602.240 millones del 911 GT2. En cuanto a los modelos Saab, los precios comprenden una amplia gama desde los 3.465.600 pesetas del modelo 900 S Coupé 2.0 l a los 7.035.520 pesetas del 900 Griffin 3.0 V6.

PUBLICACIONES

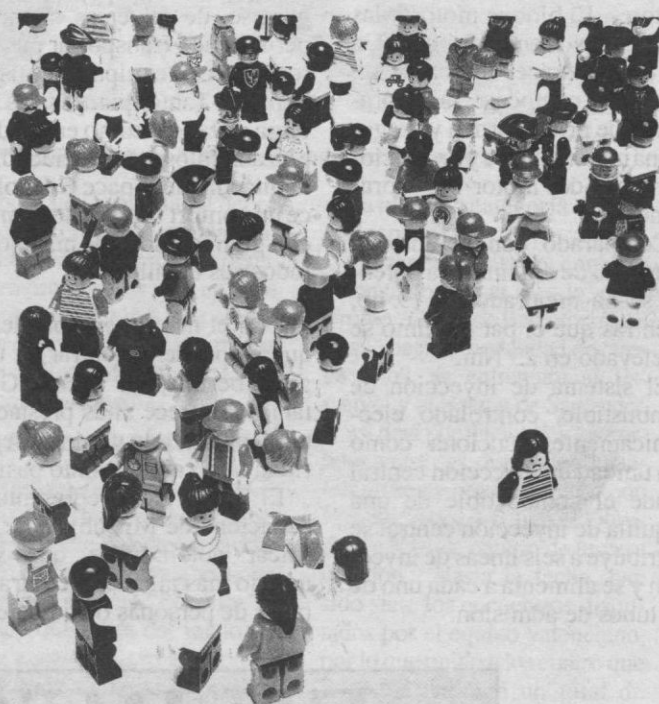
El Comisariado Europeo del Automóvil (CEA) acaba de publicar su Prontuario del Automovilista, con 168 páginas en formato de bolsillo, con una información muy amplia y de sumo interés para el automovilista. Se tratan temas referidos a la información de servicios, recomendaciones generales para viajes, obligaciones legales, infracciones de tráfico, accidentes de circulación, obligaciones administrativas, lo que se necesita saber sobre los seguros y una información seleccionada sobre turismo y gastronomía.

También se acaban de editar INFOR, boletín de la Federación Española de Automovilismo, y el nº 1 de "Buenas Noticias", de Derbi-Kawasaki. Asimismo, Motor 2000, prestigiosa publicación que edita en Gran Canaria el segoviano Juan José Alonso Prieto, junto a su último número ofrece un suplemento titulado "Supertest Berlitas 2.0", muy interesante.

Anuncios en

EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERTIONES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS**ALQUILERES ▼****Superlinea SOL**
SOL ALQUILA LOCAL,
150 m2, Calle Lirio, frente
nueva piscina cubierta, ideal
para cualquier negocio REF:
263
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL ALQUILA GARAJE,
Avda de Jose Antonio, cerca
del Cuartel de la Guardia Civil,
8.000 pts/mes, posibilidad
venta REF 255
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL ALQUILA GARAJE,
Zona Centro. Junto Plaza
Mayor. Varias plazas. REF 107
(44 43 32)BUSCO local-oficina: Plaza Mayor, Ca-
lle Real, Fernández Ladreda. (91)
3141808.ALQUILO piso amueblado. Muy solea-
do. Cuatro habitaciones, servicios y
comedor. Zona ambulatorio. Teléfono
437480.**COMPRAS ▼**SI DESEA vender su vivienda. MAN-
SINO INMOBILIARIA se la compra. Telé-
fono 443031.**GANADOS ▼**SE VENDE caballo colin. 6 años.
Teléfono 420587.VENDO chotas limusinas, de 7 a 20
meses. El Espinar. Teléfono 182230.**TRASPASOS ▼****Superlinea SOL**
SOL TRASPASA LOCAL,
Estupendo negocio de Hoste-
lería en Calle Escuderos.
Mejoras recién efectuadas.
Sólo 6.000.000 pts, con renta
muy baja REF 326
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL TRASPASA LOCAL,
Buena Ocasión, Zona Plaza
Mayor, muy alto nivel, 180 m2,
totalmente exterior, instalado
fenomenalmente REF: 111
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL TRASPASA LOCAL,
Oportunidad Inmejorable, Calle
Real, calidades primer nivel,
instalado totalmente 26 m2
REF: 104
(44 43 32)**VENTAS ▼**CERCADOS Reques, cercados de fin-
cas, materiales para cerramientos.
Teléfono 485176. Fuentemilanos.**Superlinea SOL**
SOL VENDE PISO,
Todo exterior, trastero, Zona
José Zorrilla, 17.500.000 pts,
construcción lujo REF: 251
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE PISO,
Misma esquina Buitrago, José
Zorrilla, 3 dormitorios, 2
baños, lujosísimo, facilidades,
nueva construcción REF: 387
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE CASA,
Inversión, José Zorrilla, edifi-
cio semi-nuevo, en la mejor
zona, muchas facilidades, con-
sultar REF: 168
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE LOCAL,
Calle Guadarrama, Ideal para
oficina, almacén o exposición,
oportunidad, 210 m2 REF: 377
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE FINCA,
Urbana bien situada, Torrecab-
alleros, 2.000 m2 REF 329
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE FINCA,
Carretera San Ildefonso, estu-
pendamente situada, a 3 minu-
tos de Segovia, sólo 4.000
pts/m2 REF: 390
(44 43 32)VENDO parcela. Urbanización Pinar
Jardín Párraces. 1ª fase. Marugán
(Segovia). 91-4154813.**TRABAJO ▼**SE NECESITA señora para atender
matrimonio, mañanas. 425447.**VARIOS ▼**SINGER. Máquinas de coser. Electri-
cidad Ruiz Juan Bravo, 3. Teléfono
430397.AGENCIA Cantabria. 942-612798. Con-
tactos serios, esporádicos. Discreción.
Nivel nacional.**VEHICULOS ▼**VENDO camión DAF 147 CV. 8.150 kg.
Tres años. Con trabajo. Teléfono
445028.TALLERES HIGUERA. Concesionario
New Holland. Tractores Fiat y Ford.
Sangarcía. Teléfono 178033. Tractores,
sembradoras de precisión, vertederas
y todo tipo de aperos. Nuevo y usado.**IMPAGADOS ▼**CC-BROS EL ZORRO. Nivel Nacional.
Teléfonos: 983/357611-354887.**VENDE 44 43 32 SOL CASAS****SOL VENDE CASA,**
Oportunidad, construc-
ción recién terminada,
4 dormitorios, buení-
simas calidades, par-
quet, con garaje, total-
mente exterior, algo
muy diferente para
vivir**SOL VENDE CASA,**
Estupenda casa para
rehabilitar junto plaza
Mayor. 190 m2 de plan-
ta. Consúltelos**SOL VENDE CASA,**
Navafria. 2 plantas y
patio. construcción
diáfana. 175 m2**VENDE 44 43 32 SOL OFICINAS****SOL VENDE OFICINA,**
Mismo edificio de Sol
(San Agustín, 9), 3
despachos, consul-
tas, en planta de calle,
a estrenar, oportuni-
dad, facilidades REF
219**SOL VENDE OFICINA,**
Nueva Construcción,
ocasión fenomenal,
Calle Real, fabulosa-
mente soleado, estu-
penda construcción,
12.500.000 pts REF:
243**SOL VENDE OFICINA,**
En Muerte y vida,
poca comunidad,
12.000.000 pts**VENDE 44 43 32 SOL FINCAS****SOL VENDE FINCA,**
Término de Palazuelos,
con naves, 15.000 m2**SOL VENDE FINCA,**
Polígono de Hontoria,
suelo industrial, 11.000
m2**SOL VENDE FINCA,**
Torrecaballeros, estu-
penda parcela urbana
de 2.000 m2, buena
oportunidad**SOL VENDE FINCA,**
2.300 m2, Urbana, en
muy buena ubicación,
El Sotillo, estupenda,
todos los servicios**ASESORAMIENTO
JURIDICO Y
FINANCIERO**DOCUMENTOS,
CONTRATOS,
CONSULTAS TECNICAS
PROFESIONALES SOBRE
SU OPERACION.**PERSONALIZADO**VALORACIONES,
FINANCIACION,
PLANES DE COMPRA
O VENTA,
ESTADISTICA
COMPARATIVA.EL METODO MAS EFICAZ
PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE
Superlinea SOL

44 43 32

**¿CÓMO TE SENTIRÍAS?**Imagínate.
Hasta ahora, tu vida ha transcurrido nor-
malmente... con tu casa, tu familia, tus amigos.
De repente, la situación cambia por completo:
de la noche a la mañana, tus vecinos se
convierten en enemigos.Los tanques invaden las calles y las bombas
lo destruyen todo. Para salvar tu vida, has
tenido que huir y ahora te encuentras solo y
perdido en un país extranjero. Eres un
refugiado. ¿CÓMO TE SENTIRÍAS?En realidad, los refugiados son personas como
tú y como yo, sólo que no tienen nada. Y nuan-
ca lo tendrán si no los ayudamos. Cuando te
encuentres con un refugiado, imagínate por un
instante cómo se debe sentir. Y en vez de darle
la espalda, ofrece una sonrisa y tu ayuda.INFÓRMATE Y COLABORA:
España con ACNUR.
Gravina, 13. 28004 Madrid
Tel: 525 37 44 - Fax: 525 38 64Naciones Unidas
Alto Comisionado para los Refugiados
Avda. General Perón, 32. 28020 MadridCon la colaboración de:
RENFE

AÑO INTERNACIONAL PARA LA TOLERANCIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIASi usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y
enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)**TEXTO**

Empty box for text input.

DATOS PERSONALES

Form fields for personal data: NOMBRE, DIRECCIÓN, POBLACIÓN, TELÉFONO, NIF, DÍAS DE PUBLICACIÓN.

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).

Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor
de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

AMBIT

"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

43 41 54

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

ALQUILER PISOS

SAN ESTEBAN

PISO 3 DORMITORIOS

Cocina amueblada.

Servicios centrales PA-310

ESCULTOR MARINAS

PISO 2 DORMITORIOS

- Cocina amueblada.

SOLEADO. PA-281

SAN ANTON

PISO 3 DORMITORIOS

- Cocina amueblada.

- Calefacción central.

Todo: 68.000 PA-302

JUNTO JOSE ZORRILLA

PISO 3 DORMITORIOS.

TODO AMUEBLADO

Calefacción individual. PA-303

JUNTO SAN MARTIN

PISO 2 DORMITORIOS

COCINA AMUEBLADA.

CARAJE. PA-309

JUNTO TRAFICO

PISO AMUEBLADO

3 DORMITORIOS

- Calefacción central.

Garaje opcional. PA-306

LA LASTRILLA

CHALET 225 m²

4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.

Garaje. Trastero.

Bodega. Atico. Patio. PA-307

JOSE ZORRILLA

PISO 3 DORMITORIOS

- AMUEBLADO

- EXTERIOR

Sólo: 55.000 PA-298

JUNTO PZA. MAYOR

PISO 2 DORMITORIOS

AMUEBLADO

Calefacción individual.

Sólo: 65.000 PA-314

EL CARMEN

PISO 3 DORMITORIOS

Calefacción central. Exterior.

TODO: 60.000 PA-312

CONDE SEPULVEDA

PISO 3 DORMITORIOS

- 2 baños

- Cocina amueblada

Garaje. Trastero. PA-313

"Antes de Comprar o

Alquilar, consulte nuestra

REVISTA INMOBILIARIA

¡Tenemos más de 400 ofertas!

Pídanosla gratuitamente

AMBIT

INMOBILIARIA MANSINO

- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

DISPONEMOS DE LOS
LOCALES MAS
COMERCIALES DE
SEGOVIA

Si usted desea
vender su vivienda

MANSINO

Inmobiliaria...

¡SE LA

COMPRA!

¡PAGO

AL CONTADO!

¡UN MESE!

44 30 31

NUEVA

PROMOCION

"C/ ESCUDEROS"

(Junto Plaza Mayor)

1, 2 y 3

Dormitorios

- Plazas de garaje

- Excelentes calidades

- Entrega Mayo, 1.996

¡INFORMESE Y

RESERVE SU VIVIENDA

¡OCASION!

VENTA DE PISOS

EN

"EL ESPINAR"

1, 2 y 3

DORMITORIOS

LLAVE

EN MANO

DESDE

7.500.000 Pts.

¡INFORMESE!

44 30 31

VENTA DE

PARCELAS

URBANAS

EN

"LA LASTRILLA"

Escultor Marinas, 3 - 2º

40001 SEGOVIA

(Junto Caja Rural)

MANSINO

INMOBILIARIA

- NUEVAS FORMAS -

DE HACER LAS COSAS

AVAL

AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

Angel Sáenz Jerónimo

A.P.I. 32.030

AVAL ALQUILA

Excelente dúplex, 6 dormitorios,

3 baños, cocina amueblada.

Salón con chimenea. Garaje.

San Millán. Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Finca industrial carretera

San Ildefonso-Torrecaballeros.

Silos. Presa y

salto hidráulico.

Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA

José Zorrilla, 110 m², 4

dormitorios, baño y aseo,

cocina amueblada. Garaje.

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Parcelas urbanas en

Trescasas. 300 m²

y 200 m².

Fachada a la

carretera.

Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA

José Zorrilla, 72 m², 2

dormitorios, baño y aseo.

Amueblado. Garaje y

trastero.

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Parcela urbana El Sotillo,

960 m², pozo, vallada,

agua y luz,

teléfono,

con proyecto.

Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA

El Carmen, 3 dormitorios.

Amueblado.

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Parcelas en el Polígono

El Cerro, 2640 m²,

1.800 m²,

1100 m²....

Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Zona Estación de RENFE,

3 dormitorios. Servicios

centrales.

Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Finca urbanizable, de 425 m²,

agua, luz, vallada, árboles,

con proyecto de

164 m² construidos,

en la Lastrilla.

Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD

ES NUESTRO

AVAL

AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Si Quiere Vender ó
Comprar su casa,
la respuesta es:

ALZA

INMOBILIARIA

NOTICIA IMPORTANTE

¿Sabías que desde sólo
6.898.000 pts. puedes
conseguir tu apartamento
en el Sotillo con las
mejores calidades y
condiciones de pago?
Ya lo sabías ¿verdad?
Pues date prisa estamos
vendiendo los últimos.

NO DEJES ESCAPAR EL TUYO

ALZA VENDE: Chalet adosado en
Los Angeles de San Rafael, dos
plantas. Planta baja: salón-comedor,
cocina, garaje, terraza. Planta
superior: tres dormitorios, con
armarios empotrados, cuarto de
baño, zonas comunes, piscina,
cancha de tenis, completamente
amueblado. 110 m² y 100 m² de par-
cela. 9.500.000 pts. Tel.. 443636

ALZA VENDE: Casa para rehabilitar
de 150 m² en zona S. Lorenzo el
Terminado, con patio. 15.500.000
pts. Tel.. 443636

ALZA VENDE: Solar urbano para vi-
vienda unifamiliar en puente de San
Lorenzo 150 m². 15.500.000 pts. Tel..
443636

ALZA VENDE: Excelente piso en C/
Lastras, cuatro dormitorios, salón
grande, cocina, dos cuartos de
baño, dos enormes terrazas, con
muy buenas vistas, calefacción
central, garaje, ascensor, y trastero,
140 m². 24.000.000 pts. Tel.. 443636

ALZA VENDE: Vivienda individual dú-
plex en La Lastrilla. 150 m², 2 plazas de
garaje, 4 dormitorios, salón, cocina,
dos cuartos de baño. Muy soleada,
buenas vistas. Muy independiente. En
construcción o acabada. Tel.. 443636

ALZA TRASPASA

Se traspasa negocio, buenas condiciones
lugar inmejorable.

TELE POLLO
TELE TORTI YA



TELEPOLLO Y TELE TORTI YA

¡Un Negocio con futuro!

No te lo pienses más infórmate en:

INMOBILIARIA ALZA

Telf: 44 36 36

No le de más vueltas
BUSCAMOS

LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24
Edificio "San Roque"

44 36 36

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Esteban A.P.I. n° 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C

(Edificio San Roque)

CASA YA

PISOS NUEVOS

LLAVE EN MANO

SAN RAFAEL

92-95-98 m².

Amplio salón.

2 Dormitorios.

2 baños.

Cocina amueblada.

Trastero.

EXTERIOR.

10.000.000.- Ptas

CASA YA

VENDE PISO

VENDE PISO, Plaza del

Corpus, 98 m², 4 dormitorios,

parquet, vistas a Calle Real.

VENDE PISO, La Albuera,

98 m², tres dormitorios,

magnífica ocasión.

VENDE PISO, San Cristóbal,

dúplex, 79 m², 2 dormitorios,

2 baños, garaje. Piscina,

jardín, y tenis comunitario.

VENDE PISO, Ezequiel

González, 140 m², 4 dormito-

rios, 2 baños, armarios empo-

trados, parquet.

VENDE PISO, Zona estación

de trenes, 115 m², cuatro

dormitorios, dos baños, garaje

doble, trastero, cocina con

despensa.

CASA YA

ALQUILA PISO

ALQUILA PISO, San Cristó-

bal, 90 m², 3 dormitorios, 2

baños, garaje, trastero, cocina

amueblada, armarios empo-

trados, piscina comunitaria.

ALQUILA PISO, Caño

Grande, tres dormitorios,

amueblado, trastero.

ALQUILA PISO, Ezequiel

González, cuatro dormitorios,

cocina amueblada, parquet.

ALQUILA PISO, Ezequiel

González, cuatro dormitorios,

amueblado, cocina amueblada

con electrodomésticos, garaje,

calef. central, parquet.

ALQUILA PISO, Malconsejo,

110 m², 4 dormitorios, 2

baños, exterior, amueblado,

parquet.

ALQUILA PISO, Cuesta de

San Bartolome, 3 dormitorios,

baño, amueblado, parquet,

exterior.

44 41 64

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MT
MIGUEL TONAR

Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas NOVO

Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

Bib BATIBERICA

San Frutos, 21 - 3º
☎ 44 12 17
☎ 43 71 87

Elena García Gil
A.P.I. 12.949

P. BOZA

Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTA

GOBERNADOR FERNANDEZ JIMENEZ. Piso de 4 dormitorios exteriores con terraza, baño, aseo, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, parquet. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Apartamento 1 dormitorio, cocina amueblada, jardín, calefacción individual. Buen precio. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. (Calle Sepúlveda) 3 dormitorios, armario empotrado, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción individual, parquet, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

EL PEÑASCAL. 3 dormitorios exteriores, baño, gran cocina, patio de 40 m², calefacción individual, buen precio. Tel. 44 17 29.

PARQUE ROBLEDO. 3 dormitorios, baño, aseo, salón con chimenea, baño, aseo. Calefacción central. garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. A estrenar. Últimas viviendas de 2 y 3 dormitorios, armario empotrado, calefacción individual, buenas calidades. Tel. 44 17 29.

LA GRANJA. Magnífico piso de 2 dormitorios exteriores, baño, aseo, ascensor, calefacción central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Viviendas de 1, 3 y 5 dormitorios, baño, aseo, con garaje y piscina, grandes facilidades de pago. En construcción. Tel. 44 17 29.

JUNTO EZEQUIEL GONZALEZ. 5 dormitorios (Duplex), 2 baños, aseo, 2 salones, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

SAN AGUSTIN. 4 dormitorios, baño, gran salón, balcones a calle. calefacción central, parquet. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso de 4 dormitorios, 2 baño, cocina amueblada con terraza, armarios empotrados, ascensor, calefacción central. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, calefacción central, ascensor, puerta blindada. Mucha luz. Tel. 44 17 29.

EZEQUIEL GONZALEZ. (Mahonias). Piso de 4 dormito-

rios, 2 baños, gran salón, todo exterior, calefacción central, armarios empotrados, garaje. Tel. 44 17 29.

JUNTO VIA ROMA. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada, baño, calefacción individual, ascensor. Buen precio. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción central. Tel. 44 17 29.

LOS ANGELES DE SAN RAFAEL. Chalet con jardín, 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, garaje. Buen precio. Tel. 44 17 29.

MARUGAN. Urb. Pinar Jardín. Chalet individual. 3 dormitorios, con armarios empotrados, salón con chimenea, 2 baños, cocina amueblada, calefacción y piscina. Tel. 44 17 29.

COMPRAS

URGE comprar piso en zona de San Jose o Mirasierra. Preferiblemente planta baja o primero. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

JUNTO 18 DE JULIO. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. 80.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

AGAPITO MARAZUELA. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción central, AMUEBLADO. 80.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual, garaje. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso de 3 dormitorios, salón con terraza, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, garaje, trastero, piscina. Tel. 44 17 29.

ESTIRADORES. Piso de 3 dormitorios, cocina con todos los electrodomésticos, baño, terraza en salón, completamente amueblado, calefacción central. 80.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, ascensor, calefacción central, amueblado. Tel. 44 17 29.

CALLE VELAZQUEZ. Local acondicionado. 50 m². Cualquier actividad. 90.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

CALLE RANCHO. Local acondicionado a dos calles con escaparates. 60 m². 95.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Local diáfano de 145 m². Todo a calle. Buen precio. Tel. 44 17 29.

CALVO SOTELO. Local de 35 m². Muy buena situación. 35.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

CALLE REAL. Local en traspaso. Completamente instalado. 70 m². Con escaparates. Tel. 44 17 29.

FERNANDEZ LADREDA. Traspaso local. Completo con escaparates de 180 m². Tel. 44 17 29.

MUERTE Y VIDA. Local completamente instalado como carnicería. 150 m². Buen precio. Tel. 44 17 29.

VENTAS

ZONA SANTA EULALIA. Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

CALLE REAL. Frente acueducto. Local de 100 m². En venta. Ideal para consulta, despacho, asesoría. Tel. 43 71 87.

C/LA LUZ. Despacho profesional en venta. 70 m². Tel. 44 12 17.

C/LAS NIEVES. Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Piso en venta. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Sin amueblar. Económico. Tel. 44 12 17.

C/ CANTARRANAS. Venta de local de 80 m². Tel. 43 71 87.

NAVA DE LA ASUNCION. Casa unifamiliar en venta. 92 m². Económico. Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet en venta. 80 m² de construcción más 2.550 m² de parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

LA LASTRILLA. Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

TORRECABALLEROS. Finca rústica en venta. 5.560 m². Oportunidad. Tel. 43 71 87.

ALQUILER

PLAZA EL PEÑASCAL. Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

ESTACION FERROCARRIL. Local en alquiler de 120 m². Económico. Tel. 44 12 17.

CALLE RIAZA. Alquiler de vivienda, 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Bar en Traspaso. Económico. Tel. 44 12 17.

VENTAS

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, cocina amueblada. Mejoras. Tel. 43 54 61.

CALLE LAS NIEVES. Piso de 3 dormitorios, recién acuchillado y pintado. Totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 59 50.

CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

BARRIO EL CARMEN. Casa 3 dormitorios, 1 baño, patio de 40 m². Está arreglada. 15.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

VILLOSLADA, a 20 Km. de Segovia. Casas de 572 m² y 100 m², más parcela. Desde 4.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

ALDEHUELA DEL CODO-NAL. Casa de 5 dormitorios, 2 baños, piscina, 3 pozos para riego. Tel. 43 59 50.

HONTORIA. Chalets llave en mano. 4 dormitorios, garaje, bodega y parcela. Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE CRISTO DEL MERCADO. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

TRAVESIA LOS ARROYOS. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE LOS ALMENDROS. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

ALQUILER

ZONA JOSE ZORRILLA. Piso 2 dormitorios. Garaje, trastero, sin amueblar. Tel. 43 54 61

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

HONTORIA POR TEMPORADA. Se alquila casa de Julio a Octubre inclusive. 3 dormitorios, 100 m². Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.

CALLE SANTA MARIA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO TIO PINTADO. Pisos 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.

CALLE RIAZA. Piso 3 dormitorios amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Trastero. Sin amueblar. Impecable. Tel. 43 59 50.

EZEQUIEL GONZALEZ. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Totalmente exterior. Duplex. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CARRETERA DE VILLACASTIN, frente estación de ferrocarril. Local de 115 m². Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Local de 140 m². Con división hecha. Tel. 43 54 61.

CALLE LAS MORENAS, (Calle Larga). Local de 100 m² acondicionado. Tel. 43 59 50.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 75 m² en planta. 80 m² de sótano. Amplia fachada. Tel. 43 54 61.

tve1

- 06.55.- GIMNASIA INFANTIL
07.30.- T.Y.T.
07.55.- ESTAMOS DE VACACIONES
10.30.- CLUB DISNEY DE VERANO
11.30.- LAS HISTORIAS DE CLARISSA
11.55.- EL INCREIBLE HULK
12.45.- PASO A PASO
13.10.- SEA QUEST: LOS VIGILANTES DEL FONDO DEL MAR
14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14.30.- BLOSSOM
15.00.- TELEDIARIO-1
15.40.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
15.42.- EL TIEMPO
17.05.- TEMPORADA DE CINE:
"Doble clave". 1990. Dirección: Richard Compton. Intérpretes: Brian Bloom, Scott Matthew Bloom.
David y Michael, que han vivido con su madre en Nueva York, viajan hasta Florida para reunirse con su padre. Los dos muchachos van a cambiar sus problemas académicos por otros mucho más graves: su padre tiene una propiedad desecada por una posesiva constructora.
18.40.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
20.25.- FUTBOL. PRESENTACION DEL AT. DE BILBAO
22.15.- TELEDIARIO-2
22.25.- FUTBOL. TORNEO NARANJA: Valencia- At. de Madrid
00.20.- CINE DE VERANO: "Huracán Smith". 1990. Dirección: Colin Budds. Intérpretes: Carl Weathers, Jürgen Prochnow. A la muerte de su madre, Billy Smith, necesita localizar a su hermana. Las últimas noticias que tiene de ella es que está en Australia. Trasladado a este país y ayudado por Julie, una amiga de su hermana, se adentrará en las mafias de la droga y la prostitución.
01.45.- TELEDIARIO-3
02.00.- FLASH, EL FOTOGRAFO
03.30.- SIN FRONTERAS
04.20.- ¿COMO LO VEIS?
04.50.- ¿COMO LO VEIS? (R.)
05.10.- TELEDIARIO-4
06.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

tve2

- 06.00.- EURONEWS
09.00.- OTROS PUEBLOS
10.00.- DOCUMENTOS DE LA HISTORIA
11.00.- VACACIONES DE CINE:
"Sinfonía de la vida". 1940. Dirección: Sam Wood. Intérpretes: William Holden, Martha Scott.
El narrador situado en 1940, muestra la pequeña historia del pueblecito, centrada sobre todo, en el romance de Emily y George, dos jóvenes que viven en casas vecinas. Para no perder detalle, será preciso retroceder hasta 1901, cuando George, entonces con diecisiete años, era el mejor jugador de béisbol del colegio.
12.30.- CARMEN SANDIEGO
13.00.- PINNIE
15.00.- CIFRAS Y LETRAS
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
16.30.- LOS PUEBLOS
17.00.- CINE DE BARRIO:
"Una pistola para Ringo". 1965. Dirección: Duccio Tessari. Intérpretes: Giuliano Gemma, Fernando Sancho
18.35.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE
19.05.- AQUI HAY NEGOCIO
19.35.- QUIEN ES EL JEFE
20.05.- NORTHWOOD
20.30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL
21.00.- LINGO
21.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
21.40.- LA 2. NOTICIAS
22.00.- ¿QUE GRANDE ES EL CINE!
Dirección: José Luis Garci. El director de cine español José Luis Garci presentará cada semana una película digna de estar en este ciclo y tras su emisión hablará con invitados sobre ellas.
22.10.- "Margarita Gautier". 1936. Dirección: George Cukor. Intérpretes: Greta Garbo, Robert Taylor.
Margarita Gautier, una cortisana de alta cotización, conoce a Armando Duval, un joven sin demasiados recursos económicos pero perdidamente enamorado de ella...

- 01.00.- CINE CLUB. COLECCION KILLIAMS. CINE MUDO: "El robo de Notre Dame". 1923. Dirección: Wallace Worsley. Intérpretes: Lon Chaney, Patsy Ruth Miller.
Un individuo deforme habita en la iglesia parisina de Notre Dame. Es pacífico y acepta con resignación las burlas sobre su persona... hasta que se enamora locamente de una bella gitana.
03.20.- WORLD ENTERTAINMENT REPORT
04.10.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 06.35.- TELENOTICIAS
07.35.- LA LLAMADA DEL OESTE
07.55.- CLUB MEGATRIX
10.40.- PUNKY BREWSTER
11.10.- UN ROBOT EN CASA
11.35.- LA TRIBU DE LOS BRADY
12.05.- BATMAN
12.35.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
13.05.- BONANZA
14.00.- ALF
14.30.- PRIMOS LEJANOS
14.59.- NOTICIAS
15.34.- TELECINE: "Palabra de honor". 1980. D: Mel Damski. I: Karl Malden, Rue Mc Lanahan.
17.25.- EL EQUIPO A
18.25.- SOMOS DIEZ
18.57.- TOROS
20.59.- NOTICIAS
21.34.- CINE: "A mí que me registren". 1989. D: Gene Quintano. I: Christopher Lambert, Kim Greist.
Dos ladrones roban por equivocación un valiosísimo rubí portador de una antigua maldición, llamado "el fuego bizantino". La joya iba a ser devuelta por el gobierno norteamericano a Turquía, país dueño de la misma.
23.15.- CINE: "Sueños salvajes". 1987. D: Chuck Vincent. I: James Davies, Heidi Paine.
Bobby, el hijo de un anticuario neoyorquino, se queda solo en casa por primera vez. En la tienda de su padre descubre un extraño jarrón, del que al frotar por casualidad, emana una genia dispuesta a concederle los tres deseos de rigor.
00.40.- NOTICIAS
01.10.- CINE DE MADRUGADA: "Cara de ganster". 1987. D: Rod Hewitt. I: Scott Glenn, Barbara Stock.
Verne Miller, un sheriff de Dakota del Sur encarcelado por malversación de fondos, sale de la cárcel en 1925 dispuesto a ser el ganster más temido de América. Convertido en la mano derecha de Al Capone, Miller pondrá en jaque a toda la policía...
02.50.- TELEVENTA
03.20.- CINE DE MADRUGADA: "Mecánicos de medianoche".
04.45.- SUPERFORCE



- 05.45.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
06.00.- WEBSTER
07.00.- SKIPPY
08.00.- PIXIE Y DIXIE
08.20.- JOHNNY Y SUS AMIGOS
08.40.- CAMPAMENTO CANDY
09.00.- SONIC
09.25.- HURRICANES
09.55.- LAS NUEVAS AVENTURAS DE HE MAN
10.20.- SUPERBOY
10.45.- TARZAN
11.05.- MATINAL DE CINE: "Guapa, intrépida y espía". 1967. Dirección: Leslie H. Martinson. Intérpretes: Raquel Welch, Tony Franciosa.
12.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
13.00.- ACAPULCO HEAT
13.50.- VEREDICTO

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 14.30.- LAS NOTICIAS
15.00.- ¿QUE ME DICES!
15.35.- TARDE DE CINE: "Harvard, movida americana". 1986. Dirección: Steve Miner. Intérpretes: Thomas Howell, Rae Dawn Chong, Arye Gross.
Tras cuatro años de preparación, Mark Watson y su amigo Gordon son admitidos en la prestigiosa Facultad de Derecho de la Universidad de Harvard...
17.15.- MCGYVER
18.10.- LUPIN
18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
19.35.- SU MEDIA NARANJA
20.30.- LAS NOTICIAS
21.15.- TELEUPON
21.25.- KARAOKE
22.00.- EXPEDIENTE X: "Sangre"
22.55.- LOS INMORTALES
23.50.- EL SEÑOR DE LAS TINIEBLAS
00.40.- ENTRE HOY Y MAÑANA
01.10.- HISTORIAS DE LA CRIPTA
01.40.- MADRUGADA DE CINE: "Impulso infernal". 1984. Dirección: Graham Baker. Intérpretes: Tim Matheson, Meg Tilly.
Un joven que va a visitar a su novia es testigo del extraño comportamiento que sufren los habitantes del pueblo...
03.10.- NOVEDADES INCREIBLES
03.35.- EL EXILIADO



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
08.05.- ABC WORLD NEWS
CON PETER JENNINGS
08.30.- DIBUJOS ANIMADOS:
Despierta peque y al loro
08.55.- REDACCION. NOTICIAS
09.00.- BUENOS DIAS.
BUENOS CLIPS
09.52.- REDACCION. NOTICIAS
10.00.- CINE: "LA LEYENDA DE UN HOMBRE BUENO"
CINE: "EL BUEN HIJO"
12.54.- ESPECIAL CANAL+:
LEONES 95. PUBLICIDAD INTERNACIONAL
13.30.- REDACCION. NOTICIAS
13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
14.30.- MAS DEPORTE
15.00.- DOCUMENTAL: ONASSIS
16.01.- CINE: "LIBRE DE SOSPECHA"
17.35.- CINE: "EL DIABLO VIVE ENFRENTA"
19.08.- PIEZAS: SIN SALIDA
19.25.- INFANTIL.
CLASICOS ANIMADOS
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS:
DUCKMAN
20.00.- AVANCE REDACCION
20.05.- TELESERIE:
El club de medianoche
20.30.- TELESERIE: Barra libre
21.30.- REDACCION. NOTICIAS
21.53.- CONTRARELOJ
22.00.- ESTRENO CANAL+:
"BENNY Y JOON (EL AMOR DE LOS INOCENTES)"
23.36.- CINE: "EN BUSCA DE BOBBY FISCHER"
01.23.- CINE: "EL MARIACHI"
02.43.- CINE: "CRONOS"
04.13.- CINE: "LA LINEA DEL HORIZONTE"
05.43.- CINE: "SOMBRA EN LA MEMORIA"



TELEMADRID

- 07.30.- A SABER
08.00.- ELENA Y SUS CHICOS
09.00.- CHICO LISTO S.II Y III
10.00.- TELENOTICIAS
10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
11.10.- LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS
11.35.- LOS CAZAFANTASMAS
12.00.- LOS PICAPIEDRA
12.25.- LA BANDA DE BUGS BUNNY
12.40.- METEORO
13.05.- DANIEL EL TRAVIESO
13.30.- CASPER CLASSICS
14.00.- TELENOTICIAS
14.55.- EL TIEMPO
15.00.- ROMPECABEZOTAS
15.30.- CINE DE TARDE
17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
18.25.- OLE TUS VIDEOS
19.15.- MADRID DIRECTO
20.30.- TELENOTICIAS
21.25.- EL TIEMPO
21.30.- CINE
23.30.- LUNA DE MIEL
01.30.- TELENOTICIAS
01.35.- CINE: SALA DE MADRUGADA
03.50.- CHICO LISTO
04.35.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

NOVEDADES EN LA PROGRAMACION DE TELE 5

Este mes de agosto, en que la programación de las cadenas languidece en reposiciones múltiples, Tele 5 incorpora a partir de hoy, lunes, algunas novedades, en un adelanto de lo que será la nueva programación de esta cadena privada para la próxima temporada. El informativo nocturno "Entre hoy y mañana", cuya fórmula de debate ha calado en la audiencia, vuelve de nuevo a la programación de Tele 5, aunque con la novedad de sus presentadores y de sus contenidos. José Ribagorda, que actualmente sustituye a Luis Mariñas en la presentación y dirección del informativo de las 20,30, se hará cargo también de "Entre hoy y mañana", donde informará, durante un primer bloque de 15 minutos de duración, de las noticias generadas durante las últimas 24 horas. El segundo bloque de otros 15 minutos será presentado por J. J. Santos, responsable de la sección de deportes de la cadena, quien dará noticia exclusivamente de acontecimientos deportivos, área que los dirigentes de la cadena quieren potenciar con esta nueva fórmula. En este apartado de deportes, J.J. Santos

informará a la audiencia de las principales noticias que publicarán los diarios deportivos —Marca, Sport, As y Mundo Deportivo— al día siguiente. Fernando Onega, que hasta ahora se hacía cargo del informativo nocturno de Tele 5, pasará, a partir de la segunda quincena de septiembre, a presentar "Las noticias. Primera edición", que se emiten al medio día. También el programa "Su media naranja", que presenta Tate Montoya, inicia a partir de hoy una nueva etapa, con nuevas parejas de concursantes que son preguntados por separado acerca de todas las facetas que implica la vida cotidiana en común. Este programa, el más veterano de la cadena amiga, recibe semanalmente un total de 100 cartas provenientes de toda España, de parejas que quieren concursar. Hasta ahora, la concursante más joven tenía 17 años y el mayor 74. Dentro del anecdótico de este veterano programa destaca la llamada a la redacción de unos sacerdotes quienes dijeron que con "Su media naranja" estaban aprendiendo muchísimo sobre la pareja.

LA VIDA DE ARISTOTELES ONASSIS, EN CANAL+

Aristóteles Onassis, que estuvo considerado en vida como uno de los grandes magnates del mundo, dueño, entre otras muchas cosas, de una flota de barcos y de las líneas aéreas "Olympic", es el protagonista de un documental de carácter biográfico que hoy emite Canal+ a las 15,00 horas. Producido por la cadena británica BBC, este reportaje contó con la participación de Bill Cran, reconocido documentalista biográfico y responsable, entre otros, de

distintos trabajos sobre Edgar Hoover, fundador del FBI, y Lee Harvey Oswald, asesino de Kennedy. "El griego de oro", como era conocido Onassis, hizo sus primeros negocios en el puerto de Buenos Aires hasta que se consolidó como uno de los hombres más poderosos del mundo. El reportaje muestra escenas de su vida con su primera novia y posterior mujer, en su despacho, en actos públicos, en su barco y junto a María Callas y Jackie Kennedy.

"MARGARITA GAUTIER", EL DRAMON DE ALEJANDRO DUMAS

Alejandro Dumas, el famoso autor de "Los tres mosqueteros", fue también el responsable de un dramón típico de la época, "Margarita Gautier", una novela donde una cortisana tuberculosa se debate entre el amor a un joven sin recursos y la fidelidad a su protector. Historia tal no podía permanecer alejada del cine y ya en 1927 Fred Nibla dirigió una versión muda con el mítico Rodolfo Valentino en el papel de Armando

Duval, aunque fue unos cuantos años más tarde y ya con el sonoro, en 1936, cuando el gran George Cukor la volvió a llevar al cine con su maestría habitual, versión que emite mañana La 2 en el programa "¡Que grande es el cine!". Greta Garbo, que realizó aquí uno de sus más celebrados papeles, y Lionel Barrymore, destacan en esta película, aunque menos el soso Robert Taylor en el papel de Duval.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
14.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
15.00.- REPORTAJE

- 15.30.- INFORMATIVO DE LA TARDE
15.45.- ENCUENTROS
18.00.- INFORMATIVO DE LA TARDE
18.15.- CINE DE TARDE
19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
20.00.- REPORTAJES DE ACTUALIDAD
20.30.- NOTICIAS DE LA NOCHE
21.00.- RECUERDOS DEL AYER
21.30.- CINE DE NOCHE
23.00.- NOTICIAS DE LA NOCHE
23.30.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

8 tarde:
"El jardín mágico de Stanley"
11 noche:
"JUNGLA DE CRISTAL. LA VENGANZA"

SALA 2

8 tarde y 11 noche:
ESTRENO A NIVEL NACIONAL
"MAREA ROJA"
(CRIMSON TIDE)

SALA 3

8 tarde:
"UN INDIO EN PARIS"
11 noche:
"LA CIUDAD DE LOS NIÑOS PERDIDOS"

SALA ZULOAGA

DIA DE DESCANSO

CINE DE VERANO
Terraza Los Zuloaga

10,45 noche:
"LIBERAD A WILLY-2"

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

DESIERTO EL PREMIO DEL FESTIVAL DEL CANTE DE LAS MINAS DE LA UNION

El máximo galardón de la XXXV edición del Festival Nacional del Cante de las Minas de La Unión, quedó desierto, según decidió el jurado la madrugada de ayer. El jurado indicó que este premio, "la lámpara minera", no se concedía "por no reunir ningún participante la calidad interpretativa exigida" y también optó por no conceder el premio a la "malagueña" ni el de artistas noveles. Tras la actuación del grupo de bailes de Javier Latorre, a altas horas de la madrugada, el jurado otorgó el segundo premio al cantautor madrileño Raul Cortés y una dotación económica de medio millón de pesetas. El jienense Juan Fuentes Pavón fue distinguido con el premio de "tarantas", mientras que en la modalidad de "otros cantes mineros" se premió a la "levantica" del joven cantautor madrileño Francisco del Pozo Carpintero. Otros premiados fueron José Lara Añón, de Málaga, por una "rondeña"; Antonio Fuentes Melero, de Málaga, por una "seguidilla", y Juan Fuentes Pavón, de Jaén, por los "tangos". Paralelamente se celebraron las finales de baile y toque en los que el grupo de María José Franco San José, de Cádiz, obtuvo el primer premio.

MISCELANEA

El Pontífice afirmó que ser mujer y madre aún comporta discriminaciones

El Papa pide igualdad para las mujeres trabajadoras

El Papa Juan Pablo II pidió ayer durante el rezo del Angelus igualdad de oportunidades para las mujeres que trabajan y afirmó que todavía queda mucho camino por recorrer para que ser mujer y madre no comporte una discriminación.

Castelgandolfo (Efe).— "La valoración de las mujeres en el mundo de la economía implica reconocer su papel y sus exigencias particulares. Respetar el derecho y el deber de la mujer-madre a desarrollar sus cometidos específicos en la familia no puede constituir una coartada respecto al principio de la igualdad de oportunidades entre los hombres y las féminas", dijo Juan Pablo II.

El Pontífice, que se encuentra en la residencia papal de verano de Castelgandolfo, a unos 30 kilómetros al sur de Roma, agregó que todavía queda mucho camino para que ser mujer y madre no comporte una discriminación. Por ello, el Papa Wojtyla subrayó que es urgente lograr en todos los campos la efectiva igualdad de los derechos de la persona "y por tanto igualdad de salario respecto a igual trabajo".

El Obispo de Roma exigió que se tutele a la trabajadora-madre y consideró como justo que una mujer progrese en el escalafón laboral.

También manifestó que "es legítimo esperar" que la presencia de las mujeres cambie la fisonomía del trabajo y de la economía, haciendo entrar un soplo



Wojtyla señaló que es justo que la mujer progrese laboralmente.

de humanidad y evitando que se caiga en la tentación de la árida eficiencia que sólo tiene en cuenta las reglas de los beneficios.

Las palabras del Papa se enmarcan en las reflexiones que desde hace varias semanas viene haciendo sobre las féminas, ante la próxima Conferencia Internacional de la Mujer, que se celebrará en Pekín el próximo mes de septiembre.

Por otra parte, la Iglesia católica austriaca, recientemente sacudida por una serie de escándalos, perderá un alto porcentaje de

sus fieles y se convertirá sobre todo en una Iglesia de ancianos de aquí al año 2050, según un reciente estudio.

En la más optimista de las hipótesis, para el año 2050 los católicos de Austria serán sólo el 56 por ciento de la población, y en la más pesimista llegarán sólo al 30 por ciento.

Tales son los pronósticos de los demógrafos Wolfgang Lutz, del Instituto de Análisis de sistemas aplicados (IIASA), de Luxemburgo, y Christopher Prinz, del Centro Europeo de Investigaciones Sociales, de Viena.

● La aparición de una felación en una película porno emitida por un canal de televisión española perturbó este verano hasta tal punto a un televidente del norte de Marruecos que estuvo en un tris de romper su matrimonio. Tras ver la película, ese espectador se preguntó si el Islam podía tolerar prácticas tan subyugantes y pidió a su esposa reproducir en el lecho conyugal las escenas que, captadas a través del Estrecho de Gibraltar, tanto le habían impresionado. Ante la negativa de su esposa, el marido se mostró despedido y renunció a partir de entonces a tener cualquier contacto corporal con su mujer quien, atribulada, se dirigió a un "alem" (autoridad religiosa) de Tanger para pedirle consejo.

● Fustas para orgías sádomasochistas, teléfonos celulares, serpientes pitón, monos sacrificados ahumados y cuernos de antílope son algunos de los extraños objetos que pierden desmemoriados viajeros en los trenes italianos o pretenden introducir en el país por avión. Los empleados de la Ferrovía dello Stato, los ferrocarriles italianos, pensaban haber visto ya todo... hasta hace pocos días: cuando controlaban en la romana estación Termini los vagones de un tren de viajeros y encontraron entre los asientos ropa interior de cuero y varias fustas, entre ellas la conocida en ambientes sádomasochistas como "gato de nueve rabos".

HOY NO ES FIESTA

Nace la 1ª empresa de porno nacional casero, Fisgón Club

Cuatro socios han montado en Barcelona Fisgón Club, la primera empresa española dedicada al porno nacional casero, es decir, que comercializa cintas de vídeo que anónimos ciudadanos españoles graban en sus casas y que venden posteriormente a esta empresa.

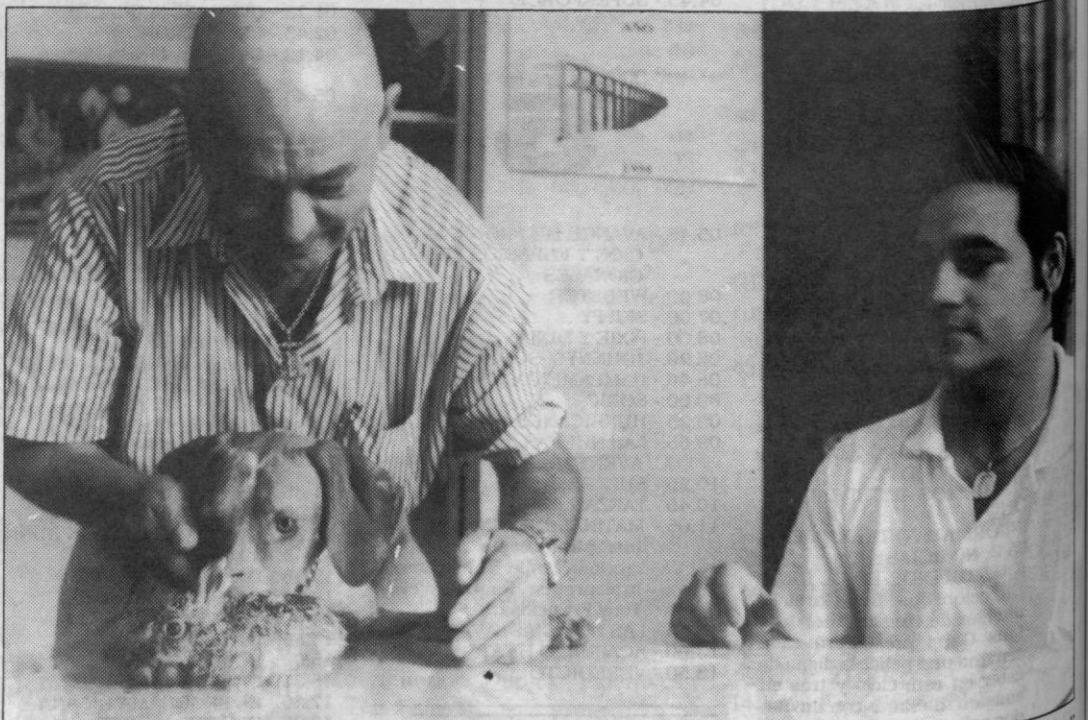
Siguiendo la tradición de países como Francia o Estados Unidos, donde el porno casero es un negocio creciente, y para luchar contra el "exceso de profesionalismo" que muestran las películas norteamericanas o europeas, "donde todo es perfecto", ha nacido Fisgón Club, dijo a Efe su portavoz, Pablo Garrido.

"Sexo real" e "imágenes calientes y morbosas", protagonizadas y rodadas en sus propias casas por aficiona-

dos españoles que se montan sus propias películas, reza la publicidad de Fisgón Club, con tres cintas ya en el mercado, y advierte de la posibilidad de ver "a tu vecina, a tu jefe, a la secretaria o a la cajera del súper. Nunca se sabe quién puede aparecer".

Pese a que la primera película salió a la venta el pasado mes de febrero, ha sido la publicidad emitida en horario de madrugada por un canal privado televisivo lo que ha originado un aluvión de cintas en Fisgón Club, que cuenta con 35 películas en cartera, entre ellas una que se presentará, fuera de concurso, el 27 de septiembre en el Festival de Cine Erótico de Barcelona. La empresa paga un mínimo de 50.000 pesetas por cinta y persona que aparece.

VISTO Y NO VISTO



DESAFIO A LA VIDA.— Hace una semana, Ricardo Esteban, propietario del Hostal "Sol Cristina" transitaba con su coche por una carretera cuando se cruzó en su camino una liebre que pereció bajo las ruedas del vehículo. Al recoger el cuerpo sin vida del animal, detectó en su vientre un bulto que se movía y tras abrirlo cuidadosamente extrajo de su interior una cría, que gracias a los cuidados de sus familiares y de él mismo, está consiguiendo desafiar a la vida, sobreviviendo a base de leche con miel. La simpatía del lebrato ha hecho que hasta el perro de caza que posee la familia olvide su instinto depredador y sea uno de sus principales defensores. A veces, la realidad supera a la ficción.— (Foto: Peñalosa).